

II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/657

z 5. februára 2013

o štátnej pomoci Nemecka a Rakúska v prospech Bayerische Landesbank [vec SA.28487 (C 16/09, ex N 254/09)]

[oznámené pod číslom C(2013) 507]

(Iba nemecké znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní členských štátov a iných zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými článkami ⁽¹⁾,

keďže:

I. POSTUP

- (1) Dňa 4. decembra 2008 notifikovalo Nemecko Komisii opatrenia pomoci v prospech spoločnosti Bayerische Landesbank (ďalej len „BayernLB“ alebo „banka“) vo forme ochrany pred rizikom (risk shield) vo výške 4,8 mld. EUR a kapitálovej injekcie vo výške 10 mld. EUR. Rozhodnutím z 18. decembra 2008 (ďalej len „rozhodnutie o záchrane“) vo veci N 615/08 Komisia tieto opatrenia schválila na základe článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ ⁽²⁾ na obdobie šiestich mesiacov. V prípade, že bude počas týchto šiestich mesiacov predložený vierohodný a odôvodnený plán reštrukturalizácie banky BayernLB, schválenie opatrení bude platiť dovtedy, kým Komisia o tomto pláne reštrukturalizácie nerozhodne ⁽³⁾.
- (2) V decembri 2008 získala spoločnosť Hypo Group Alpe Adria (ďalej len „HGAA“), ktorá je dcérskou spoločnosťou podniku BayernLB, 700 mil. EUR od spoločnosti BayernLB a ďalších 900 mil. EUR participačného kapitálu (kapitál Tier 1) od Rakúskej republiky v rámci rakúskeho balíka na záchranu bánk ⁽⁴⁾. V rámci uvedeného balíka ďalej získala spoločnosť HGAA záruky za emisie dlhopisov vo výške 1,35 mld. EUR na základe rámcového programu pre emisie (Debt Issuance Programme – DIP).
- (3) Dňa 29. apríla 2009 poskytlo Nemecko Komisii plán reštrukturalizácie spoločnosti BayernLB. V ten istý deň predložilo Rakúsko plán návratu spoločnosti HGAA k životaschopnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 134, 13.6.2009, s. 31; Ú. v. EÚ C 85, 31.3.2010, s. 21; a Ú. v. EÚ C 266, 1.10.2010, s. 5.

⁽²⁾ S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa články 87 a 88 Zmluvy o ES nahradili článkami 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Články 87 a 88 Zmluvy o ES a články 107 a 108 ZFEÚ sú podstate totožné. Na účely tohto rozhodnutia by sa odkazy na články 107 a 108 ZFEÚ mali v prípade potreby chápať ako odkazy na články 87 a 88 Zmluvy o ES.

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie z 18. decembra 2008 vo veci štátnej pomoci N 615/08, BayernLB (Ú. v. EÚ C 80, 3.4.2009, s. 4).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Komisie z 9. decembra 2008 vo veci štátnej pomoci N 557/08, Schéma štátnej pomoci – opatrenia podľa zákona o stabilite na finančnom trhu a zákona o podpore medzibankového trhu pre úverové inštitúcie a poisťovne v Rakúsku (Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 2). Naposledy predĺžené do 30. júna 2011 rozhodnutím Komisie zo 16. decembra 2010 vo veci štátnej pomoci SA.32018 (2010/N) (Ú. v. EÚ C 20, 21.1.2011, s. 3).

- (4) Listom z 12. mája 2009 informovala Komisia Nemecko a Rakúsko o svojom rozhodnutí začať konanie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ v súvislosti s opatreniami prijatými v prospech spoločnosti BayernLB a HGAA, a to z dôvodu pochybností, či pomoc poskytnutá na reštrukturalizáciu spoločnosti BayernLB bola zlučiteľná s vnútorným trhom, a či na základe plánu reštrukturalizácie mohol byť zabezpečený návrat spoločnosti BayernLB k životaschopnosti (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania“) ⁽⁵⁾. Komisia mala ďalej pochybnosti, či v prípade spoločnosti HGAA išlo o zdravú finančnú inštitúciu a či podpora poskytnutá spoločnosti HGAA zo strany Rakúska bola zlučiteľná s článkom 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ ⁽⁶⁾.
- (5) Spoločnosť HGAA bola 23. decembra 2009 zoštatnená. Komisia toto opatrenie schválila rozhodnutím z 23. decembra 2009 vo veciach štátnej pomoci C 16/09 a N 698/09 (ďalej len „rozhodnutie o záchrane spoločnosti HGAA“) ⁽⁷⁾. V tom istom rozhodnutí Komisia rozšírila konanie o ďalšie opatrenia pomoci poskytnuté Rakúskom v prospech spoločnosti HGAA, ktoré podľa jej názoru mali byť pri posudzovaní plánu reštrukturalizácie spoločnosti BayernLB takisto zohľadnené. Komisia súčasne vyhlásila, že opatrenia sú až do predloženia vierohodného a odôvodneného plánu reštrukturalizácie spoločnosti HGAA predbežne zlučiteľné s vnútorným trhom v súlade s článkom 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.
- (6) Komisia 22. júna 2010 opäť rozšírila formálne vyšetrovacie konanie, pretože zrevidovaný plán reštrukturalizácie spoločnosti HGAA, predložený dňa 16. apríla 2010, podľa jej názoru nezabezpečuje návrat spoločnosti HGAA k životaschopnosti ani primerané rozdelenie zataženia nákladmi spojenými s reštrukturalizáciou a neponúka ani vhodné opatrenia, ktoré by obmedzovali narušenie hospodárskej súťaže. Komisia okrem toho predĺžila schválenie pomoci, ktorú na základe rozhodnutia o záchrane spoločnosti HGAA vyhlásila až do ukončenia procesu posudzovania plánu reštrukturalizácie spoločnosti HGAA za dočasne zlučiteľnú s vnútorným trhom ⁽⁸⁾.
- (7) Dňa 7. februára 2011 informovala Komisia Rakúsko a Nemecko o tom, že veci štátnej pomoci N 698/09 (HGAA) ⁽⁹⁾ a C 16/09 (BayernLB) sa budú posudzovať oddelene. Toto rozhodnutie sa týka len veci C 16/2009.
- (8) Komisia poverila externých znalcov, aby posúdili ochranu pred rizikom, ktorá bola predbežne schválená v rozhodnutí o záchrane, ako aj portfólio aktív, na ktoré sa táto ochrana vzťahuje. Po rozhovoroch s bankou a nemeckými orgánmi predložili znalci 16. novembra 2009 záverečnú správu.
- (9) Nemecko predložilo 6. apríla 2011 predpokladané výkazy ziskov a strát pre každú obchodnú oblasť, resp. pre každú dcérsku spoločnosť/subjekt. Dňa 13. apríla 2011 predložilo Nemecko podrobnosti o predpokladaných aktívach pre každú obchodnú oblasť, ako aj o záväzkoch podľa príslušného zdroja financovania. Nemecko súčasne predložilo informácie o predpokladaných maržiach pre každú obchodnú oblasť v prípade aktív a pre každý zdroj financovania v prípade záväzkov. Ďalšie informácie boli poskytnuté v rámci častej výmeny korešpondencie. V dňoch 15., 21. a 22. júna 2011 boli teda predložené doplňujúce informácie týkajúce sa okrem iného kapitálového plánovania do roku 2019 vrátane predpokladaných vplyvov pravidiel Basel III ⁽¹⁰⁾ na štruktúru kapitálu. Dňa 27. septembra 2011 Nemecko predložilo aktualizované finančné prognózy, predovšetkým aktualizované údaje o ziskoch a kapitálovom plánovaní. V dňoch 13. a 20. októbra 2011 boli Komisii doručené ďalšie informácie týkajúce sa obmedzenia obchodných činností a 4., 5. a 6. júna 2012 aj podrobnosti v súvislosti s finančnými prognózami a ochranou pred rizikom. Dňa 6. júna 2012 nasledovali aktualizované finančné prognózy vrátane predpokladaných výkazov ziskov a strát pre každú obchodnú oblasť, ako aj podrobnosti o predpokladanom kapitálovom plánovaní a potrebách financovania. Odkazy na finančné prognózy uvedené v pláne reštrukturalizácie sú odkazmi na finančné údaje predložené 6. júna 2012, a v prípade, že tieto finančné údaje zo 6. júna 2012 neobsahujú aktualizované údaje, na finančné informácie poskytnuté už predtým.
- (10) Opatrenia pomoci a plán reštrukturalizácie spoločnosti BayernLB boli predmetom série stretnutí, telefonických konferencií a iných foriem výmeny informácií, ktoré prebiehali medzi zástupcami nemeckých orgánov a útvarmi Komisie v období od mája 2009 do júna 2012.
- (11) Nemecké orgány potvrdili, že účtovníctvo vzťahujúce sa na obdobie od 1. januára 2013 bude na účely výpočtu kapitálu podrobené auditu v súlade s medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva (International Financial Reporting Standards – IFRS).

⁽⁵⁾ Vec C 16/09 (Ú. v. EÚ C 134, 13.6.2009, s. 31).

⁽⁶⁾ Vplyv opatrení pomoci v prospech spoločnosti HGAA na banku bude predmetom osobitného rozhodnutia.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 85, 31.3.2010, s. 21.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 266, 1.10.2010, s. 5.

⁽⁹⁾ Ďalej len SA.32554 (09/C) – Pomoc na reštrukturalizáciu pre Hypo Group Alpe Adria.

⁽¹⁰⁾ Basel III je medzinárodný regulačný rámec pre banky; ide o komplexný balík reforiem Bazilejského výboru pre bankový dohľad, zameraný na posilnenie regulácie, dohľadu a riadenia rizík v bankovom sektore.

- (12) V priebehu vyšetrovacieho konania viedli nemecké orgány, Úrad pre finančný dohľad, majitelia banky a samotná banka intenzívne rokovania o pláne reštrukturalizácie a možnom pláne splácania.
- (13) Dňa 15. júna 2012 Nemecko informovalo Komisiu o e-maile nemeckého Spolkového úradu pre dohľad nad finančnými službami (ďalej len „BaFin“) zo 14. júna 2012, v ktorom sa úrad BaFin vyjadril, že nebude akceptovať nominálnu hodnotu bezúročných úverov Bayerische Landesbodenkreditanstalt (ďalej len „BayernLabo“) ako vymeriavací základ pre kapitál v zmysle návrhu nariadenia o kapitálových požiadavkách⁽¹¹⁾, a to aj napriek tomu, že audítor banky vo svojom stanovisku z 12. apríla 2012 uviedol, že podľa IFRS sa úvery zohľadňujú spravidla v nominálnej hodnote. Táto úvaha sa nevzťahuje na posudzovanie kapitálu v súlade so všeobecne uznávanými účtovnými zásadami [Generally Accepted Accounting Principles (GAAP)] v zmysle nemeckého obchodného zákonníka (Handelsgesetzbuch, HGB).
- (14) Dňa 6. júna 2012 Nemecko poskytlo zmenený plán reštrukturalizácie spoločnosti BayernLB, ktorý bol doplnený o ďalšie informácie z 12. a 13. júna 2012.
- (15) Informácie o dodatočných zníženíach rizikových pozícií predpokladaných v jednotlivých segmentoch boli doručené 20. júna 2012.
- (16) Dňa 27. júna 2012 doručilo Nemecko Komisii prvý predbežný plán splácania.
- (17) Dňa 28. júna 2012 Nemecko oznámilo Komisii zoznam záväzkov spoločnosti BayernLB.
- (18) Komisia prijala 25. júla 2012 rozhodnutie o notifikovanej pomoci na reštrukturalizáciu (ďalej len „rozhodnutie o reštrukturalizácii z roku 2012“). Toto rozhodnutie je z právneho hľadiska poznačené nedostatkom, pretože nebolo určené Rakúskej republike v jej úradnom jazyku, a to bez toho, že by Rakúsko súhlasilo s tým, že autentickým jazykom nebude jazyk nemecký. Z tohto dôvodu musí Komisia prijať nové rozhodnutie, ktoré nahradí rozhodnutie o reštrukturalizácii z roku 2012. Rozhodnutie o reštrukturalizácii z roku 2012 obsahuje viacero chýb (v odôvodneniach 13, 29, 30, 48, 72, 77, 81, 108, 163, 200, 207 a 210, v tabuľkách 5, 10, 11 a 12, v odkazoch na EUR/USD v prílohe I, ako aj v bode 29 ods. 2 prílohy I a v bode 2 prílohy II), ktoré by vzhľadom na svoju povahu mohli byť predmetom korigenda. Náprava týchto chýb nijakým spôsobom nemení posúdenie veci Komisiou vykonané v rámci rozhodnutia o reštrukturalizácii z roku 2012. Toto rozhodnutie preto obsahuje aj opravy uvedených chýb.

II. SKUTOČNOSTI

1. Opis zvýhodnenej banky⁽¹²⁾

- (19) Spoločnosť BayernLB je nemecká banka spolkovej krajiny so sídlom v Mníchove. Banka BayernLB je prostredníctvom holdingovej spoločnosti BayernLB Holding AG (ďalej len „holding“) nepriamo vo vlastníctve Slobodného štátu Bavorsko (s podielom približne 94 %) a Sparkassenverband Bayern (ďalej len „zväz sporiteľní“, s podielom približne 6 %) (13).
- (20) V roku 2008, keď bola poskytnutá kapitálová injekcia [pozri oddiel 2 bod 2 písm. a)] a ochrana pred rizikom [pozri oddiel 2 bod 2 písm. b)], predstavovala celková konsolidovaná bilančná suma koncernu BayernLB (vrátane BayernLabo, LBS a dcérskych spoločností BayernLB) spolu 422 mld. EUR, pričom rizikové pozície (14) boli vo výške približne 198 mld. EUR a počet zamestnancov predstavoval 20 000. Koncom roka 2008 vykazala spoločnosť BayernLB straty vo výške približne 5 mld. EUR. Udalosti, ktoré viedli k vykonaniu záchranných opatrení opísaných v oddiele 2 bode 2 písm. a) a b) tohto rozhodnutia, sú podrobne vysvetlené v rozhodnutí o záchrane.

(11) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti (KOM (2011) 452 v konečnom znení). Dňa 20. júla 2011 prijala Komisia balík právnych predpisov na posilnenie regulácie bankového sektora. Týmto balíkom (balíkom smernice o kapitálových požiadavkách IV) sa súčasne smernice o kapitálových požiadavkách [smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1) a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/49/ES zo 14. júna 2006 o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 201]] nahrádzajú jednou smernicou a vyššie uvedeným nariadením.

(12) Podrobný opis je uvedený v rozhodnutí o začatí konania, s. 2.

(13) Pred záchrannými opatreniami v roku 2008 vlastnili Slobodný štát Bavorsko a zväz sporiteľní 50 % podiel.

(14) Spoločnosť BayernLB používa pojem „rizikové pozície“ ako pojem používaný orgánom dohľadu pri výpočte podielov kapitálu. Počas stresového testu v decembri 2011 použil Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA) v súvislosti s rizikovými pozíciami spoločnosti BayernLB termín „rizikovo vážené aktíva“ (risk-weighted assets, RWA). V tomto rozhodnutí označuje Komisia tieto rizikové pozície teda aj skratkou „RWA“.

Tabuľka 1

Finančné ukazovatele 2007 – 2011 (v mil. EUR, pokiaľ nie je uvedené inak)

Koncern (v mil. EUR)	2007	2008	2009	2010	2011
	skutočne	skutočne	skutočne	skutočne	skutočne
Úrokový zisk	2 170	2 670	2 561	1 942	1 963
Výnosy z provízií	380	584	434	265	262
Výsledok zo zabezpečovacích transakcií	27	- 136	98	53	106
Obchodný výsledok	- 238	- 2 138	887	1 043	341
Výsledok z investícií a znehodnotení	- 336	- 1 924	- 1 444	- 332	- 206
Iný výsledok	133	141	461	1	- 37
Celkový výnos	2 136	- 803	2 997	2 972	2 429
Prevenencia rizika pri úverových operáciách	- 115	- 1 656	- 3 277	- 696	- 548
Celkové výdavky	- 1 765	- 2 620	- 2 125	- 1 462	- 1 456
Náklady na bankové odvody	0	0	0	- 51	- 74
Výdavky na reštrukturalizáciu	0	- 87	- 361	124	- 16
VÝSLEDOK PRED ZDANENÍM	255	- 5 166	- 2 765	885	334
ZDANENIE	- 80	- 191	- 328	- 294	- 269
VÝSLEDOK PO ZDANENÍ	175	- 5 358	- 3 093	590	65
Pomer nákladov a výnosov (vrátane bankových odvodov) v %	83	- 326	71	51	63
Aktíva	415 639	421 666	338 818	316 354	309 144
Regulačné rizikové pozície	188 888	197 650	135 788	123 950	118 425
Celkové výnosy/rizikové pozície (v bázičných bodoch)	131	57	327	267	223
Priemerný počet zamestnancov (v tisícoch)	17 891	19 405	17 764	10 383	10 064

- (21) BayernLB je obchodná banka pôsobiaca na medzinárodnom trhu. Vo svojej obchodnej činnosti sa zameriava na Nemecko a vybrané európske krajiny. Spoločnosť BayernLB je tiež zastúpená v hlavných finančných centrách, ako sú New York, Londýn, Paríž a Miláno.
- (22) Hlavnými dcérskymi spoločnosťami/podielmi spoločnosti BayernLB sú: Deutsche Kreditbank AG (DKB), Landesbausparkasse Bayern (LBS), Bayerische Landesbodenkreditanstalt (BayernLabo), maďarská MKB Bank Zrt (MKB) a až do jej zoštátnenia Rakúskom koncom roku 2009 aj spoločnosť HGAA.

- (23) HGAA je medzinárodná finančná skupina s bilančnou sumou vo výške 43 mld. EUR (2008) a objemom rizikovo vážených aktív (RWA) vo výške 32,8 mld. EUR. Holdingovou spoločnosťou skupiny HGAA je spoločnosť Hypo Alpe-Adria-Bank International AG (HAAB Int) so sídlom v Klagenfurte (Rakúsko). Až do zoštátnenia spoločnosti HGAA vlastnila spoločnosť BayernLB v skupine podiel 67,08 %.
- (24) MKB je poprednou univerzálnou bankou pôsobiacou v Maďarsku, ktorá sa špecializuje na veľké podniky a majetných súkromných klientov. Má na starosti 350 000 súkromných klientov a malých a stredných podnikov a približne 3 000 veľkých a inštitucionálnych klientov.
- (25) LBS je inštitúcia, ktorá je súčasťou spoločnosti BayernLB a ktorá je po organizačnej a ekonomickej stránke samostatná, nemá však vlastnú právnu subjektivitu. Vzhľadom na to, že LBS je inštitúcia, ktorá je súčasťou spoločnosti BayernLB, sú jej majiteľmi, podobne ako v prípade spoločnosti BayernLB, Slobodný štát Bavorsko a zväz sporiťel'ní Sparkassenverband Bayern.
- (26) LBS spolupracuje s bavorskými sporiťel'ňami, ktoré okrem iného fungujú ako distribučné kanály LBS, a v Bavorsku zaujíma vedúce postavenie na trhu v oblasti štátom podporovaného stavebného sporenia.
- (27) Pokiaľ ide o počet novo uzatvorených zmlúv o stavebnom sporení, má LBS na trhu podiel približne 42 %. K 31. decembru 2011 predstavovala celková bilančná suma LBS 11 mld. EUR, pričom výška vkladov bola 9,7 mld. EUR a nesplatené pohľadávky v súvislosti s úvermi zo stavebného sporenia boli vo výške 1,9 mld. EUR. V roku 2011 vykázala LBS zisk pred zdanením vo výške 68 mil. EUR.
- (28) BayernLabo je podporná inštitúcia spoločnosti BayernLB, ktorá bola založená v roku 1884 na účely financovania projektov v oblasti infraštruktúry. V roku 1972 sa BayernLabo a Bayerische Gemeindebank zlúčili do spoločnosti Bayerische Landesbank Girozentrale, z ktorej sa neskôr vyvinula spoločnosť BayernLB. BayernLabo je organizačne a ekonomicky samostatná inštitúcia verejného práva bez právnej subjektivity v rámci BayernLB a 100 % podlieha ručeniu zriaďovateľa – Slobodného štátu Bavorsko. Jej ročná účtovná závierka je plne integrovanou súčasťou ročnej účtovnej závierky spoločnosti BayernLB.
- (29) Spoločnosť BayernLabo pôvodne spravovala ako správca finančné prostriedky Slobodného štátu Bavorsko určené na podporu sociálneho bývania. Skutočná hodnota časti týchto úverov na sociálne bývanie bola začiatkom 90. rokov ocenená a následne prevedená Slobodným štátom Bavorsko na spoločnosť BayernLabo vo forme účelového vkladu. Tento účelový vklad predstavuje sumu 612 mil. EUR a zostáva konštantný.
- (30) Kapitál spoločnosti BayernLabo môže byť použitý na podporu sociálneho bývania a nie na komerčné obchodné činnosti spoločnosti BayernLB (t. j. nemôže byť použitý na splnenie kapitálových požiadaviek orgánov dohľadu týkajúcich sa úverov alebo iných aktív).
- (31) Kapitál spoločnosti BayernLabo je v súčasnosti zhodnotený takto: BayernLB platí Slobodnému štátu Bavorsko za účelový vklad minimálnu odmenu v celkovej výške [2 – 5] (*) %, pokiaľ spoločnosť BayernLB ako celok nevykazuje straty. Za to, že zvyšný kapitál BayernLabo plní funkciu kompenzácie straty, platí spoločnosť BayernLB spoločnosti BayernLabo odmenu vo výške [0 – 1] %. Táto odmena bola v rozhodnutí Komisie 2006/739/ES⁽¹⁵⁾ uznaná za primeranú. Aby bolo zaistené, že kapitál spoločnosti BayernLabo možno aj naďalej považovať za vysokokvalitný kapitál spoločnosti BayernLB (Tier 1), počíta sa v pláne reštrukturalizácie aj s úpravou úrovne kapitálového vybavenia a druhu odmeny (pozri odôvodnenie 81).

2. Opatrenia pomoci

a) Kapitálová injekcia

- (32) V decembri 2008 získala spoločnosť BayernLB od Slobodného štátu Bavorsko kapitálovú injekciu Tier 1 vo výške 10 mld. EUR⁽¹⁶⁾, ktorá pozostávala z vkladu tichého spoločníka vo výške 3 mld. EUR a prioritných akcií v hodnote 7 mld. EUR. Kupón na vklad tichého spoločníka predstavuje 10 % nominálnej hodnoty a nie je kumulatívny. Výška odmeny za prioritné akcie, s ktorými sa počas obdobia reštrukturalizácie spája prednostné právo na zisk, predstavuje 10 %. Prednostné právo na zisk sa skončí, keď budú prostriedky vrátené (claw-back) a keď budú v plnom rozsahu splatené vklady tichého spoločníka Slobodného štátu. Vyplácanie dividend nie je kumulatívne.

(*) Dôverné informácie

(15) Rozhodnutie Komisie 2006/739/ES z 20. októbra 2004 o pomoci Nemecka v prospech Landesbank Berlin – Girozentrale (Ú. v. EÚ L 307, 7.11.2006, s. 81).

(16) Rozhodnutie o záchrane obsahuje podrobný opis kapitálovej injekcie (odôvodnenie 13 a nasledujúce).

- (33) Zväz sporiteľní sa kapitálovej injekcie nezúčastnil. Jeho 50 % podiel v spoločnosti BayernLB tak klesol na 6 % ⁽¹⁷⁾.
- b) *Ochrana pred rizikom vo výške 4,8 mld. EUR*
- (34) Slobodný štát Bavorsko poskytol ochranu pred rizikom vo výške 4,8 mld. EUR na portfólio cenných papierov zabezpečených aktívami (ABS) s nominálnou hodnotou 21 mld. EUR ⁽¹⁸⁾.
- (35) Ochrana pred rizikom chráni spoločnosť BayernLB pred stratami z portfólia ABS a zabraňuje tak touto zárukou ďalším odpisom. Slobodný štát Bavorsko vydal v tejto súvislosti dňa 19. decembra 2008 vyhlásenie o záruke. Portfólio ABS malo k referenčnému dátumu 31. decembra 2008 nominálnu hodnotu 19,589 mld. EUR.
- (36) Portfólio ABS spoločnosti BayernLB zahŕňa rôzne typy cenných papierov zabezpečených aktívami. Približne polovicu celkového portfólia tvoria cenné papiere zabezpečené hypotékami na obytné nehnuteľnosti (Residential Mortgage-Backed Securities – RMBS) v segmente „Prime“ (vyššia kvalita), ako aj v segmente „Subprime“ (nižšia kvalita). Medzi ďalšie dôležité cenné papiere zabezpečené aktívami v portfóliu patria okrem iného cenné papiere zabezpečené hypotékami na komerčné nehnuteľnosti (Commercial Mortgage-Backed Securities – CMBS), záväzky zabezpečené dlhmi (Collateralised Debt Obligations – CDO) a ďalšie ABS, ktoré sa vzťahujú na pohľadávky voči firemným klientom (ABS Commercial) a spotrebiteľom (ABS Consumer).
- (37) Slobodný štát Bavorsko vydalo vyhlásenie o záruke v hodnote 4,8 mld. EUR, ktorá však bude splatná iba vtedy, ak bude prekročená strata 1,2 mld. EUR, ktorú musí znášať spoločnosť BayernLB (ďalej len „prvá strata“). Prevodná cena sa vypočíta odpočítaním prvej straty (1,2 mld. EUR) od nominálnej hodnoty (19,589 mld. EUR), a predstavuje teda sumu 18,389 mld. EUR.
- (38) Dĺžka trvania ochrany pred rizikom je viazaná na splatnosť cenných papierov v portfóliu ABS. Zabezpečené cenné papiere sa znížili z približne 19,6 mld. EUR (stav k decembru 2008) na 11,9 mld. EUR (stav k decembru 2011). Podľa aktualizovaných prognóz z 31. marca 2012 sa predpokladá, že do septembra 2014 klesne portfólio na 7 mld. EUR. Vzhľadom na to, že hlavnou prioritou je čo najviac minimalizovať straty, pričom však nie je isté, aká bude úroveň trhových cien v roku 2014, zatiaľ nie je jasné, či bude potom predaj zostávajúcich cenných papierov v portfóliu (o ktorý sa v zásade usiluje) možný (t. j. z ekonomického hľadiska rozumný) ⁽¹⁹⁾.

Oceňovanie aktív s ochranou pred rizikom

- (39) Ocenenie portfólia sa uskutočnilo v dvoch krokoch. Najprv sa pomocou nástroja včasného varovania (Early Warning Tool – EWT) označili jednotlivé transakcie (zelenou, žltou, červenou), aby sa zistilo, ktoré transakcie boli problematické alebo znehodnotené. Pomocou tohto nástroja (EWT) bol vytvorený interný rating: transakcie označené žltou alebo červenou boli spravidla upravené smerom nadol. Interný rating sa potom previedol do externého ratingu spoločnosti Moody's. Tento externý rating bol potom zadán do nástroja CROROM ⁽²⁰⁾ verzie 2.4 spoločnosti Moody's, aby bolo možné vykonať odhad očakávaných strát na úrovni celkového portfólia a príslušných tranží.
- (40) Na základe tejto metódy bola skutočná ekonomická hodnota portfólia ABS v čase poskytnutia opatrení odhadnutá znalcami Komisie na 83,87 % z nominálnej hodnoty 19,589 mld. EUR, t. j. na hodnotu 16,429 mld. EUR. V e-mailovej správe zo 14. decembra 2009 Nemecko vyhlásilo, že nepožaduje ďalšiu hlbšiu analýzu očakávanej straty (Expected Loss). Pri porovnaní prevodnej ceny 18,389 mld. EUR so skutočnou ekonomickou hodnotou 16,429 mld. EUR vzniká rozdiel 1,96 mld. EUR.
- (41) Účinok kapitálovej úľavy v čase poskytnutia ochrany pred rizikom bol vyčíslený na 1,28 mld. EUR.
- (42) Presnosť metódy a súvisiacich výpočtov použitých na stanovenie výšky účinku kapitálovej úľavy bola potvrdená úradom BaFin v liste z 9. apríla 2010.

⁽¹⁷⁾ V posudku k hodnote spoločnosti BayernLB k 18. decembru 2008, ktorý dňa 14. januára 2010 predložila spoločnosť Ernst & Young, je účasť sporiteľní vyčíslená na [< 5] %. Vzhľadom na prebiehajúce konanie o štátnej pomoci nebolo prijaté žiadne formálne rozhodnutie týkajúce sa podielu zväzu sporiteľní.

⁽¹⁸⁾ Rozhodnutie o záchrane obsahuje podrobný opis ochrany pred rizikom (odôvodnenie 20 a nasledujúce).

⁽¹⁹⁾ Ako je vysvetlené v odôvodnení 23 rozhodnutia o záchrane, štruktúra postupu bola plánovaná tak, že portfólio do šiestich rokov od poskytnutia záruky klesne pod úroveň [4 – 6] mld. EUR. Podľa notifikácie potom malo byť zostávajúce portfólio po dohode s ričiteľom predané na trhu. Bavorské úrady a banka preto predpokladali, že, ako je uvedené v odôvodnení 23 rozhodnutia o záchrane, trvanie ochrany pred rizikom s najväčšou pravdepodobnosťou nebude dlhšie ako šesť rokov.

⁽²⁰⁾ Je to simulačný model typu Monte Carlo, ktorý sa používa na výpočet očakávanej straty pri tranžiach určitého statického portfólia aktív. Používajú ho ratingoví analytici spoločnosti Moody's Investors Service pri určovaní ratingov statických syntetických CDO. Podobné modely a metódy na výpočet očakávaných strát sa použili aj pri iných opatreniach poskytnutých v súvislosti so znehodnotenými aktívami.

Odmena za poskytnutie ochrany pred rizikom a vrátenie finančných prostriedkov

- (43) Spoločnosť BayernLB zmenila odmenu za poskytnutie ochrany pred rizikom (vrátane vrátenia finančných prostriedkov) so spätnou účinnosťou k 1. januáru 2010 z 50 bazických bodov na celkovú ročnú prémii vo výške 200 mil. EUR skladajúcu sa z nasledujúcich zložiek:
- i) základná prémia vo výške 6,25 % za počiatočný účinok kapitálovej úľavy k 31. decembru 2008 vo výške 1,28 mld. EUR, t. j. 80 mil. EUR ročne;
 - ii) dodatočná ročná prémia vo výške 3,75 % na čiastkovú sumu záruky vo výške 2 mld. EUR, t. j. 75 mil. EUR ročne, uhrádzaná do roku 2015;
 - iii) osobitná platba vo výške 45 mil. EUR ročne, uhrádzaná do roku 2015.
- c) *Záruky*
- (44) Fond na stabilizáciu finančného trhu (Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung, ďalej len „SoFFin“) poskytol spoločnosti BayernLB záruky podľa nemeckého zákona o stabilizácii finančného trhu (Finanzmarktstabilisierungsgesetz), ktorý Komisia schválila ako nemecký balík na záchranu bánk ⁽²¹⁾. Suma týchto záruk bola 15 mld. EUR, z toho 5 mld. EUR bolo použitých na zabezpečenie emisie v januári 2009. Zostatok záruk vo výške 10 mld. EUR sa nepoužil a 16. októbra 2009 bol vrátený ručiteľovi, čím sa záruka poskytnutá fondom SoFFin znížila na 5 mld. EUR. Dňa 23. januára 2012 sa uskutočnilo vrátenie poslednej tranže záruk, ktoré poskytol fond SoFFin.
- d) *Záruka Rakúska na likviditu*
- (45) Spoločnosť HGAA dostala po rozsiahlych odpisoch a stratách v decembri 2008 od spoločnosti BayernLB 700 mil. EUR a ďalší participačný kapitál (kapitál Tier 1) od Rakúska vo výške 900 mil. EUR ⁽²²⁾ na základe rakúskeho balíka na záchranu bánk (Bankenrettungspaket) ⁽²³⁾.
- (46) Spoločnosti BayernLB a HGAA v roku 2009 poverili externých znalcov vypracovaním posudku úverového rizika spoločnosti HGAA. Podľa tohto posudku by očakávané straty do konca roka 2009 stlačili podiel základného kapitálu Tier 1 na úroveň nižšiu ako 4 %.
- (47) V dôsledku ultimáta rakúskeho orgánu finančného dohľadu adresovaného vlastníkom, aby do 11. decembra 2009 uskutočnili rozhodnutia potrebné na rekapitalizáciu spoločnosti HGAA, získalo Rakúsko od dovtedajších vlastníkov všetky podiely spoločnosti HGAA za symbolickú cenu 1 euro ⁽²⁴⁾. Spoločnosť BayernLB sa vzdala všetkých práv akcionára vrátane existujúcich pohľadávok v súvislosti s doplnkovým kapitálom v spoločnosti HGAA (kapitál Tier 2) vo výške 300 mil. EUR ⁽²⁵⁾. Pre prípad, že by na splnenie zákonných minimálnych kapitálových požiadaviek boli potrebné ďalšie kapitálové opatrenia v prospech spoločnosti HGAA, bolo ďalej dohodnuté, že eventuálne kapitálové injekcie budú medzi spoločnosť BayernLB a Rakúsko rozdelené v pomere 3:1. Akýkoľvek ďalší kapitál, ktorý by na tomto základe poskytla spoločnosť BayernLB, by sa však v plnej výške započítal k sume [500 – 550] mil. EUR, ktorou spoločnosť BayernLB finančne podporila spoločnosť HGAA a ktorej sa v priebehu záchran spoločnosti HGAA vzdala.
- (48) V záujme zabezpečenia likvidity spoločnosti HGAA obnovila spoločnosť BayernLB linku likvidity vo výške [350 – 600] mil. EUR, ktorá bola vyčerpaná už 4. decembra 2009. Ďalej bolo dohodnuté, že existujúce financovanie z externých zdrojov poskytnuté spoločnosť BayernLB v prospech spoločnosti HGAA (intra-group funding) vo výške 2,638 mld. EUR zostane do konca roka 2013 u spoločnosti HGAA. V roku 2014 spoločnosť BayernLB ponechá v spoločnosti HGAA celkovo ešte [650 – 700] mil. EUR a v roku 2015 celkovo [350 – 400] mil. EUR. V prípade rozdelenia spoločnosti HGAA alebo uskutočnenia iného a z hospodárskeho hľadiska porovnateľného opatrenia, po ktorom by nebola zabezpečená životaschopnosť spoločnosti HGAA, bude za súvisiacu expozíciu ručiť Rakúsko.

⁽²¹⁾ Pozri rozhodnutie Komisie z 27. októbra 2008 vo veci štátnej pomoci N 512/08, Záchraný balík pre úverové inštitúcie v Nemecku, nahradené rozhodnutím Komisie z 12. decembra 2008 vo veci štátnej pomoci N 625/08, Záchraný balík pre finančné inštitúcie v Nemecku, predĺžené rozhodnutím Komisie z 22. júna 2009 vo veci štátnej pomoci N 330/09 (Ú. v. EÚ C 160, 14.7.2009, s. 4) a rozhodnutím Komisie z 23. júna 2010 vo veci štátnej pomoci N 222/10 (Ú. v. EÚ C 178, 3.7.2010, s. 1), obnovené rozhodnutím Komisie z 5. marca 2012 vo veci štátnej pomoci SA.34345 (12/N) (Ú. v. EÚ C 108, 14.4.2012, s. 2), naposledy predĺžené rozhodnutím Komisie z 29. júna 2012 vo veci štátnej pomoci SA.34897 (12/N), ktoré ešte nebolo zverejnené.

⁽²²⁾ Participačný kapitál nezakladá hlasovacie práva.

⁽²³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 4.

⁽²⁴⁾ Komisia toto opatrenie a sprievodné opatrenia schválila 23. decembra 2009 (pozri poznámku pod čiarou č. 7).

⁽²⁵⁾ Záchrana spoločnosti HGAA Rakúskou republikou za uvedených podmienok znamenala, že spoločnosť BayernLB musela odpísať celú účtovnú hodnotu spoločnosti HGAA vo výške 2,3 mld. EUR a zrieknuť sa pohľadávok v súvislosti s už realizovanými financovaniami vo výške 825 mil. EUR.

e) *Prevod kapitálu BayernLabo na spoločnosť BayernLB*

- (49) Významná časť rezerv BayernLabo, konkrétne 1 mld. EUR, má byť bez protiplnenia alebo odmeny prevedená do rezerv ústrednej banky, t. j. BayernLB.

3. Plán reštrukturalizácie predložený Nemeckom

a) *Opis obchodného modelu*

- (50) Spoločnosť BayernLB predložila plán reštrukturalizácie, v ktorom objasňuje, akým spôsobom má byť do 31. decembra 2015 obnovená životaschopnosť banky. V pláne reštrukturalizácie sú navrhnuté zásadné zmeny obchodného modelu spoločnosti BayernLB, ako aj zmena strategického zamerania banky. Pre nový obchodný model je príznačný nižší rizikový profil, výraznejšie zameranie na regionálny obchod, ako aj udržateľnosť, pokiaľ ide o financovanie a aktívne obchody. Podľa plánu reštrukturalizácie by sa mala výrazne obmedziť obchodná činnosť spoločnosti BayernLB, ktorá by sa mala sústrediť na hlavné činnosti, hlavné produkty a hlavné regióny. Dosiagnúť by sa to malo okrem iného zrušením/predajom pracovísk, dcérskych spoločností a podielov, ako aj ukončením obchodných činností.
- (51) Dôležitý prvok stratégie reštrukturalizácie spočíva v rozlišovaní hlavných a vedľajších činností jednotlivých obchodných jednotiek. Cieľom spoločnosti BayernLB je odlúčiť sa od všetkých vedľajších obchodných činností.
- (52) Na účely realizácie strategického oddelenia hlavných a vedľajších obchodných činností spoločnosť BayernLB založila reštrukturalizačný útvar (Restructuring Unit – RU), v ktorom je sústredená väčšina vedľajších obchodných činností. Spoločnosť BayernLB sa tak môže pri svojich hlavných obchodných činnostiach sústrediť na budúce úlohy bez toho, aby sa musela zaoberať vykonávaním vedľajších obchodných činností.
- (53) Spoločnosť BayernLB sústredí svoje obchodné činnosti do troch hlavných oblastí:
- i) hlavná obchodná oblasť 1: korporátna sféra, malé a stredné podniky (Mittelstand) ⁽²⁶⁾ a súkromní klienti;
 - ii) hlavná obchodná oblasť 2: nehnuteľnosti a sporiteľne/zväz, verejná správa a BayernLabo;
 - iii) hlavná obchodná oblasť 3: trhy.

Hlavná obchodná oblasť 1: korporátna sféra, malé a stredné podniky a súkromní klienti

- (54) Cieľovou skupinou v rámci „korporátnej sféry“ sú podniky so sídlom v Nemecku a s obratom minimálne 1 mld. EUR. Doterajšie obchodné aktivity zahraničných pracovísk, predovšetkým miestne činnosti, budú zredukované a obmedzené silnejším zameraním sa na klientov, ktorí sú v určitom vzťahu k Nemecku ⁽²⁷⁾, pričom spoločnosť BayernLB bude ponúkať predovšetkým produkty v oblasti korporátneho bankovníctva (najmä úverové facility) a v oblasti štruktúrovaného financovania (financovanie vývozu a obchodu, lízing a projektové financovanie).
- (55) Cieľovými klientmi v rámci „malých a stredných podnikov“ sú bavorské malé a stredné podniky s obratom od 50 mil. EUR do 1 mld. EUR, rodinné podniky, ako aj ďalšie nemecké podniky vo vybraných regiónoch Nemecka, v ktorých má banka už zastúpenie (ako je napríklad Severné Porýnie-Vestfálsko – prostredníctvom pobočky v Düsseldorf). Cieľovými klientmi v regiónoch bez regionálneho zastúpenia sú podniky s obratom od 100 mil. EUR do 1 mld. EUR. Okrem úverových facilití bude banka ponúkať okrem iného aj produkty v oblasti financovania vývozu a obchodu, dokumentárnych obchodov, riadenia úrokového a menového rizika, derivátov, investovania, platobného styku a lízingu. Banka bude navyše prostredníctvom sporiteľní ponúkať bankové produkty pre klientov s vonkajším obratom nižším ako 50 mil. EUR.
- (56) Spoločnosť BayernLB bude mať prostredníctvom svojej dcérskej spoločnosti DKB zastúpenie v týchto segmentoch: súkromní klienti (retailové bankovníctvo), infraštruktúra a firemní klienti. V segmente súkromných klientov (retailového bankovníctva) zahŕňa ponuka produktov žirové účty a kreditné karty, ako aj ďalšie produkty v oblasti priameho (elektronického) bankovníctva (financovanie, investovanie). V segmente infraštruktúry sa spoločnosť DKB zameriava na oblasť služieb všeobecného záujmu a zdravotnej starostlivosti. V segmente firemných klientov sa obchodná činnosť spoločnosti DKB sústreďuje na klientov z vybraných odvetví, ako je napríklad poľnohospodárstvo a potravinárstvo, environmentálna technika, cestovný ruch a slobodné povolania (advokáti, notári, daňoví poradcovia atď.).

⁽²⁶⁾ Definícia malých a stredných podnikov (MSP) v rámci EÚ nezodpovedá plne pojmu „Mittelstand“ zaužívanému v Nemecku. Na účely tohto rozhodnutia sa pod pojmom „malé a stredné podniky“ (Mittelstand) budú chápať podniky s obratom do 1 mld. EUR.

⁽²⁷⁾ Vysvetlenie pojmu „vzťah k Nemecku“ sa nachádza v bode 6 prílohy I.

Hlavná obchodná oblasť 2: nehnuteľnosti a sporiteľne/zväz, verejná správa a BayernLabo

- (57) V oblasti nehnuteľností sa spoločnosť BayernLB zameriava na nemeckých klientov. Spoločnosť BayernLB však bude poskytovať služby aj medzinárodným klientom, ktorí sú v určitom vzťahu k Nemecku. V oblasti obchodných nehnuteľností zahŕňajú obchodné činnosti financovanie portfólia, financovanie stavebných a developerských spoločností, ktoré sa zaoberajú výstavbou obytných budov, a financovanie zásob pre túto oblasť, ako aj financovanie fondu nehnuteľností. Pokiaľ ide o obytné nehnuteľnosti, banka ponúka služby pre bytové podniky a financovanie výstavby bytov. V oblasti správy nehnuteľností sa obchodná činnosť banky sústreďuje predovšetkým na nehnuteľnosti určené na ubytovacie služby, ako aj na nehnuteľnosti určené na účely opatrovateľstva/zdravotnej starostlivosti.
- (58) Spoločnosť BayernLB bude naďalej spolupracovať s bavorskými a v menšom rozsahu aj s inými nemeckými sporiteľňami. Sporiteľňam bude banka ponúkať produkty a služby ako doplnok ich vlastnej ponuky produktov a služieb a bude pôsobiť ako centrálna banka sporiteľní.
- (59) V oblasti verejnej správy ponúka spoločnosť BayernLB klientom rozmanité produkty financovania a ďalšie súvisiace služby, okrem iného aj pre projekty verejno-súkromného partnerstva (PPP). Spoločnosť BayernLB nebude okrem oblasti riadenia likvidity ponúkať žiadne nové úverové produkty pre verejnú správu mimo Bavarska. Okrem toho môže ponuka obsahovať aj financovanie pre projekty verejno-súkromného partnerstva (PPP) a pre vývozné obchodné činnosti, ako aj projektové financovanie, pokiaľ to bude v záujme klienta, ktorý je vo vzťahu k Nemecku.
- (60) Prostredníctvom BayernLabo zabezpečuje spoločnosť BayernLB financovanie pre štátom podporované projekty bytovej výstavby v Bavarsku. BayernLabo sa zameriava na súkromných klientov, právnické osoby, ktoré budujú resp. modernizujú obytné priestory v Bavarsku, ako aj na verejné orgány. BayernLabo okrem toho ponúka produkty financovania určené pre verejné orgány a ich účelové združenia (Zweckverbände). Tieto obchodné činnosti sa však budú aj naďalej obmedzovať na Slobodný štát Bavarsko.

Hlavná obchodná oblasť 3: trhy

- (61) Spoločnosť BayernLB má v ponuke produkty Treasury (komodity, krátkodobé úrokové sadzby, deriváty s pevným výnosom, devízové transakcie), produkty kapitálových trhov (produkty v oblasti pevného výnosu, štruktúrované produkty pre retailové certifikáty, štruktúrované úrokové produkty a vykonávanie akciových transakcií) a produkty financovania (medzinárodné úvery a vnútroštátne financovanie). Tieto produkty sú určené pre finančné inštitúcie a inštitucionálnych klientov, ako sú poisťovne, nadácie a cirkvi. Táto obchodná oblasť sa obmedzuje na obchodné činnosti vzťahujúce sa na klientov. Obchodovanie na vlastný účet bude s výnimkou činností Treasury úplne pozastavené. Okrem toho budú výrazne obmedzené úverové transakcie s inými bankami.

b) Redukcia obchodných činností

- (62) Spoločnosť BayernLB už uzatvorila svoje pracoviská v Pekingu, Tokiu, Montreale, Bombaji, Kyjeve, Hongkongu a Šanghaji. Medzinárodné zastúpenie banky sa bude v budúcnosti obmedzovať na už v súčasnosti výrazne zredukované pobočky v Paríži, New Yorku, Londýne a Miláne.
- (63) Banka predá niektoré dcérske spoločnosti/podiely. V tejto súvislosti sa plánuje predaj LBS zväzu sporiteľní. Predajná cena vo výške 818,3 mil. EUR sa opiera o spoločný posudok dvoch znalcov z 30. mája 2012 a zodpovedá hodnote LBS k 30. júnu 2012. Pokiaľ ide o stanovenie ceny, Nemecko zastáva názor, že bežný súkromný investor by so zreteľom na skutočnosť, že sporiteľne sú najdôležitejším predajným kanálom pre produkty LBS, do výpočtu ceny zarátal zľavu za takéto trhové riziko. Tento argument v znaleckom posudku nebol zohľadnený. Z tohto dôvodu Komisia netrvala na verejnej súťaži, pretože sa pokladalo za nepravdepodobné, že by výnos z predaja na základe verejnej súťaže bol vyšší než výnos z predaja zväzu sporiteľní.
- (64) Banka ďalej ukončí obchodné činnosti vo východnej Európe (segment „Osteuropa“) a v prvom rade predá svoju maďarskú dcérsku spoločnosť MKB Bank. Podľa pôvodného plánu reštrukturalizácie mala spoločnosť BayernLB banku MKB Bank predáť za [...]. Z dôvodu nejstej politickej a hospodárskej situácie v Maďarsku ⁽²⁸⁾ a jej dosahu na finančné údaje banky MKB Bank sa spoločnosť BayernLB javil predaj banky MKB Bank v blízkom časovom horizonte ako nepravdepodobný, preto sa rozhodla predaj banky MKB Bank za [...] odložiť.
- (65) Spoločnosť BayernLB bude okrem toho trvalo eliminovať riziká vo svojich zostávajúcich obchodných oblastiach. Z tohto dôvodu majú byť zredukované tie typy obchodných činností, ktoré sú vo veľkej miere závislé od vývoja kapitálových trhov, ako je napríklad obchodovanie na vlastný účet (Proprietary Trading), cenné papiere zabezpečené aktívami a financovanie akvizícií vo vzťahu k transakciám. Okrem toho budú výrazne obmedzené finančne náročné a vysoko rizikové transakcie s medzinárodnými klientmi a uskutočňovať sa budú iba v prípade existujúceho vzťahu k Nemecku.

⁽²⁸⁾ Predovšetkým vzhľadom na nedávno zavedenú bankovú daň, ktorá sa neodvodzuje od výšky ziskov, a na zákon o splácaní úverov v cudzej mene – proti obojm opatreniam boli Komisii podané viaceré sťažnosti.

- (66) V rámci korporátnej sféry obchodných činností budú ukončené transakcie s firemnými klientmi a projektové financovanie pre klientov bez vzťahu k Nemecku.
- (67) V zahraničných pobočkách budú ukončené obchodné činnosti týkajúce sa nehnuteľností v prípade klientov bez vzťahu k Nemecku.
- (68) Okrem toho sa výrazne obmedzia úverové transakcie s bankami a ukončené bude vyhradené obchodovanie na vlastný účet (Dedicated Proprietary Trading).
- (69) Banka sa zaväzuje do konca roka 2015 znížiť bilančnú sumu zo 421,7 mld. EUR (stav v roku 2008) na 239,4 mld. EUR. Bilančná suma znížená na hodnotu 239,4 mld. EUR zodpovedá pri použití roku 2008 ako porovnateľného základu bilančnej sume vo výške asi 206 mld. EUR, a teda zníženiu bilančnej sumy o približne 51 % (t. j. na rovnocennom základe).

c) *Regionálne zameranie*

- (70) Na konci roka 2010 sa 58 % úverových pozícií spoločnosti BayernLB nachádzalo v Nemecku a 74 % v Európe (geografický región). Najdôležitejšie pozície spoločnosti BayernLB v cudzích menách sú v amerických dolároch, britských librách a švajčiarskych frankoch (pozri tabuľku 2), pričom 24 % aktív banky na konci roka 2010 bolo v inej mene ako EUR.

Tabuľka 2

Aktíva a pasíva v cudzej mene, koniec roka 2010

	Aktíva	Pasíva
CHF	12 994	9 384
GBP	14 752	11 736
USD	33 913	23 169
Iné meny	14 690	14 942

- (71) Na konci roka 2010 bolo [30 – 50] % aktív v USD zaknihovaných v reštrukturalizačnom útvare. Pobočky spoločnosti BayernLB v New Yorku a Londýne mali v držbe [30-50] % aktív v USD, resp. [50 – 70] % aktív v GBP.
- (72) V rámci korporátnej sféry obchodných činností ponúka spoločnosť BayernLB okrem úverov pre podniky aj úvery na projektové financovanie. Na konci roka 2010 z úverov zaknihovaných v rámci korporátnej sféry obchodných činností vo výške [23 – 29] mld. EUR pripadalo [9 – 14] mld. EUR na úvery podnikom. V prípade zvyšných [12 – 17] mld. EUR išlo v podstate o úvery na projektové financovanie a ďalšie štruktúrované úvery. Úvery na projektové financovanie mali za následok značnú expozíciu banky voči tretím krajinám. Iba [2 – 5] % úverov na projektové financovanie sa na konci roka 2011 nachádzalo v Nemecku; najväčšie expozície (podľa krajín) sa nachádzali v USA, Veľkej Británii a v [jednej krajine na Blízkom východe]. V prípade nových úverov poskytnutých v New Yorku v období od roku 2009 do 2012 sa iba [12 – 15] % vzťahovalo na projekty, na ktorých sa podieľal nemecký klient, pričom v prípade úverov na projektové financovanie, ktoré boli v tom istom období poskytnuté v Európe, na Blízkom východe a v Afrike (región EMEA), sa tento podiel pohyboval na úrovni [55 – 60] %.
- (73) Vzhľadom na výraznejšie zameranie banky na jej hlavný trh v Bavorsku a Nemecku spoločnosť BayernLB prisľúbila, že svoje obchodné činnosti obmedzí na klientov, ktorí sú vo vzťahu k Nemecku, a – ako sa podrobne uvádza v zozname záväzkov predloženom Nemeckom – výrazne obmedzí svoje medzinárodné obchodné činnosti.

d) *Opatrenia na posilnenie kapitálu*

- (74) Počas konania viedli nemecké orgány, Úrad pre finančný dohľad, majitelia banky a banka intenzívne rokovania o zmenenom pláne reštrukturalizácie a prípadnom pláne splácania finančných prostriedkov.
- (75) Nemožno spochybníť, že podľa pravidiel Basel III sa vklady tichého spoločníka (okrem štátnej pomoci) už nepovažujú za kapitál Tier 1, preto ich od roku 2013 nemožno považovať za regulatórny kapitál Tier 1.

- (76) Vklady tichého spoločníka – jednotlivých bavorských sporiteľní – v spoločnosti BayernLB predstavujú momentálne celkovo [700 – 750] mil. EUR; [...] ⁽²⁹⁾. Tieto vklady tichého spoločníka sú bez časového obmedzenia, nemajú teda žiadnu splatnosť a zostávajú v banke, ak nie sú na podnet banky splatené.
- (77) Zväz sporiteľní a spoločnosť BayernLB sa dohodli, že všetky vklady tichého spoločníka bez časového obmedzenia, ktoré majú jednotlivé bavorské sporiteľne, budú splatené [...] a zväz sporiteľní ich v podobe zvýšenia kapitálu bezodkladne opätovne investuje do spoločnosti BayernLB Holding. ⁽³⁰⁾
- (78) Zväz sporiteľní navyše spoločnosti BayernLB Holding poskytne ďalších [22 – 62] mil. EUR. Pri stanovovaní nových podielov zväzu sporiteľní sa používa hodnota spoločnosti BayernLB Holding AG určená podľa normy oceňovania IdW S1, ktorú zaviedol nemecký Inštitút auditorov (Institut der Wirtschaftsprüfer). Percentuálny podiel zväzu sporiteľní môže predstavovať maximálne 25 %, aby v žiadnom prípade nedosiahol úroveň predstavujúcu blokujúcu menšinu (25 % + jeden hlas).
- (79) Aj vklad tichého spoločníka Slobodného štátu Bavorsko vo výške 3 mld. EUR už nebude možné od roku 2018 považovať za regulatórny kapitál Tier 1. Slobodný štát Bavorsko okrem toho verejne oznámil, že má záujem o vrátenie vkladu tichého spoločníka vo výške 3 mld. EUR od spoločnosti BayernLB. Spoločnosť BayernLB sa však zdráhala vklad tichého spoločníka vrátiť, aby neohrozila regulatórne rezervy vlastného kapitálu. Úrad BaFin Komisií ústne oznámil, že podľa neho banka potrebuje nielen podiel základného kapitálu vo výške 9 % stanovený Európskym orgánom pre bankovníctvo (EBA) (ďalej len „základný kapitál podľa EBA“), ale aj značnú rezervu vlastného kapitálu, ktorá má byť v závislosti od obchodného modelu predmetnej banky najmenej 0,5 % až 1 %.
- (80) Po uplatnení krízového scenára v nadväznosti na stresový test EBA z júna 2011 banka navyše zastávala názor, že takáto kapitálová rezerva je rozumná. Orgán dohľadu takýto obozretný prístup uvítal. Nemecko preto nemohlo Komisii predložiť návrh týkajúci sa prípadného splatenia vkladu tichého spoločníka.
- (81) Úrad BaFin ďalej poukázal na to, že s kapitálom BayernLabo sa bude v budúcnosti pravdepodobne môcť zaobchádzať [iným spôsobom]. Spoločnosť BayernLB preto plánuje previesť značnú časť rezerv BayernLabo (1 mld. EUR) do ústrednej banky. Účelový vklad (pozri odôvodnenia 29 a 31) však zostáva v BayernLabo a naďalej sa bude používať na plnenie zákonom stanovených úloh podpory, ktoré má plniť BayernLabo. Kapitál zostávajúci v spoločnosti BayernLabo sa skvalitní, aby ho bolo možné uznať za základný kapitál podľa EBA, a to tak, že bude mať neobmedzenú funkciu kompenzovania strát a bude odmeňovaný prostredníctvom dividend.

e) *Popis finančného plánu*

- (82) V odôvodneniach 83 a nasl. sú uvedené predpoklady, z ktorých sa vychádza vo finančnom pláne, prístup z hľadiska regulácie, prognózované ukazovatele, návratnosť v prípade jednotlivých obchodných oblastí a prognózy týkajúce sa spoločnosti MKB.

— *Predpoklady plánu*

- (83) Na vytvorenie krátkodobých prognóz týkajúcich sa HDP a meny (na obdobie 2012 – 2013) používa spoločnosť BayernLB metódu zakladajúcu sa na zväžených prognózach medzinárodných inštitútov, prognózach konjunktúry súkromných ústavov výskumu ekonomiky a údajoch interného výskumného oddelenia spoločnosti BayernLB. V prípade dlhodobých prognóz HDP, na obdobie dlhšie než len do roku 2013, vychádza spoločnosť BayernLB vo svojich prognózach z predpokladu, že dlhodobý potenciál ekonomiky určuje jej rast. Pri internom plánovaní vychádza spoločnosť BayernLB z konzervatívnych prognóz. Nepatrné odchýlky od predbežných odhadov iných inštitúcií sú spôsobené zaokrúhľovaním (ako napríklad v prípade prognózy pre eurozónu na rok 2013: MMF: 0,9 %, BayernLB a Komisia: 1 %).
- (84) Prognóza spoločnosti BayernLB týkajúca sa amerického dolára je založená na predpoklade, že americký dolár v roku 2013 [...]. V rokoch 2015 – 2016 bude dolár oproti euru [...]. Spoločnosť BayernLB to odôvodňuje očakávaným [...] verejných financií USA a tiež tým, že výmenný kurz [...] paritu kúpnej sily (PKS) [...], ktorú Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) odhadla pre rok 2011 na úrovni 1,25 USD. Keďže miera inflácie bude v USA pravdepodobne vyššia než v eurozóne, podľa spoločnosti BayernLB bude PKS v roku 2016 približne 1,30 USD.
- (85) Prognózy spoločnosti BayernLB týkajúce sa vývoja úrokových sadzieb sú založené na momentálne veľmi nízkej úrovni úrokových sadzieb. Spoločnosť BayernLB počíta s postupnou normalizáciou, teda s vývojom od aktuálne nízkyh sadzieb na primeranú úroveň (spravodlivú hodnotu), pričom sa opiera o prognózy rastu a inflácie a príslušné vyjadrenia k predpokladanej peňažnej politike.

⁽²⁹⁾ Keďže spoločnosť BayernLB v predchádzajúcich rokoch zaznamenala straty, musela byť nominálna hodnota vkladov tichých spoločníkov sporiteľní, ktoré sa na strate podieľali, znížená zo [770 – 810] mil. EUR na [700 – 750] mil. EUR

⁽³⁰⁾ Ako alternatívu možno vklady tichých spoločníkov konvertovať aj na vlastný kapitál, a to bez toho, aby bol kapitál najprv splatený a následne vložený späť.

- (86) Nemecko poskytlo Komisii informácie, z ktorých vyplýva, že prognózy HDP spoločnosti BayernLB boli veľmi podobné všeobecnému odhadu veľkých medzinárodných inštitúcií, ako sú Medzinárodný menový fond (MMF) a Komisia.
- (87) Najnovšie aktualizované prognózy z júna 2012 vychádzajú z premís z mája 2012. V aktualizovaných finančných prognózach z júna 2012 zmenila spoločnosť BayernLB množstvo premís národohospodárskeho plánovania a zrevidovala svoju prognózu predovšetkým z hľadiska momentálne veľmi nízkej úrovne úrokových sadzieb (pozri tabuľku 3).

Tabuľka 3

Predpoklady pre finančné prognózy

Rok	2012	2013	2014	2015
5-ročná úroková sadzba (predchádzajúce plánovanie) (%)	[...]	[...]	[...]	[...]
5-ročná úroková sadzba (aktualizácia, jún 2012) (%)	[...]	[...]	[...]	[...]
EUR/USD	[1,10 – 1,60]	[1,10 – 1,60]	[1,10 – 1,60]	[1,10 – 1,60]

- (88) Spoločnosť BayernLB vykonala pri svojich prognózach výsledkov množstvo negatívnych úprav, a to aj z dôvodov špecifických pre firmu. Vychádzala napríklad z obozretnejších daňových prognóz (teda z vyššej efektívnej daňovej sadzby), zvýšila sumu operatívnych nákladov s cieľom zohľadniť nepriaznivé rozhodnutie Spolkového pracovného súdu (Bundesarbeitsgericht) a aktualizovala svoj výsledok krízového menového hedžingu na základe stavu z konca roku 2011 ⁽³¹⁾.
- (89) Spoločnosť BayernLB predložila analýzu citlivosti jej finančných prognóz na zmenu výmenného kurzu USD, CHF a GBP. Na základe predložených informácií čistý úrokový výnos reaguje na zmeny výmenného kurzu USD najcitlivejšie. V prípade vyššieho výmenného kurzu EUR/USD sa prognózy prikláňajú k nižšiemu čistému úrokovému výnosu, v prípade nižšieho výmenného kurzu EUR/USD k vyššiemu čistému úrokovému výnosu.

— Finančné prognózy

- (90) Nemecko poskytlo podrobné finančné projekcie týkajúce sa vývoja objemu aktív, marží a rizikových pozícií v jednotlivých obchodných oblastiach, ako aj predpokladaného financovania podľa jednotlivých zdrojov refinancovania s príslušnými maržami.
- (91) V tabuľke 4 sú uvedené ukazovatele plánu reštrukturalizácie.

Tabuľka 4

Ukazovatele plánu reštrukturalizácie

Koncern (v mil. EUR)	2012	2013	2014	2015	2016
	Plán	Plán	Plán	Plán	Plán
Úrokový zisk	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Výnosy z provízií	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Výsledok zo zabezpečovacích transakcií	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Obchodný výsledok	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Výsledok z investícií a znehodnotení	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Iný výsledok	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

⁽³¹⁾ V záujme úplnosti treba v tejto súvislosti dodať, že sa vyskytli aj dva pozitívne účinky úpravy – v dôsledku aktualizácie očakávaného účinku pravidiel Basel III ([...] EUR) a v dôsledku aktualizácie plánovania reštrukturalizačného útvaru ([...] mil. EUR).

Koncern (v mil. EUR)	2012	2013	2014	2015	2016
	Plán	Plán	Plán	Plán	Plán
Celkový výnos	[2 300 – 2 800]	[2 300 – 2 800]	[2 300 – 2 800]	[2 300 – 2 800]	[2 300 – 2 800]
Prevenčia rizika pri úverových operáciách	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Celkové výdavky	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Náklady na bankové odvody	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Výdavky na reštrukturalizáciu	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
VÝSLEDOK PRED ZDANENÍM	[0-500]	[500 – 1 000]	[500 – 1 000]	[500 – 1 000]	[700 – 1 200]
DANE Z PRÍJMOV	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
VÝSLEDOK PO ZDANENÍ	[0-500]	[200 – 700]	[200 – 700]	[400 – 900]	[400 – 900]
Pomer nákladov a výnosov (vrátane bankových odvodov) (v %)	[60 – 75]	[50 – 60]	[50 – 60]	[45 – 55]	[45 – 55]
Aktíva	[250 000 – 280 000]	[250 000 – 280 000]	[240 000 – 270 000]	[220 000 – 250 000]	[220 000 – 250 000]
Regulačné rizikové pozície	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Celkové výnosy/rizikové pozície (v bázičných bodoch)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Priemerný počet zamestnancov (v tisícoch)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...] (**)
Návratnosť vlastného kapitálu na základe podielu kapitálu vo výške 10 % (*)	[0 – 5] %	[3 – 8] %	[3 – 8] %	[3 – 8] %	[5 – 10] %

(*) Spoločnosť BayernLB používa pre svoje výpočty návratnosti vlastného kapitálu podiel kapitálu vo výške 10 %.

(**) Vrátať spoločnosti MKB, ktorú treba predať najneskôr do [...], a bez kapacity zamestnancov spoločnosti MKB [...].

- (92) Pri stresovom teste EBA z decembra 2011 bol podiel základného kapitálu podľa EBA v spoločnosti BayernLB 10 %. Počas obdobia reštrukturalizácie bude banka čoraz ziskovejšia.

— Prognózy pre jednotlivé obchodné oblasti a návratnosť

Tabuľka 5

Prognózy pre jednotlivé obchodné oblasti a návratnosť

Obchodné oblasti	Návratnosť vlastného kapitálu po zdanení (*)			RWA (v mld. EUR)		Zmena RWA v %
	2011 (%)	2012 (%)	2016 (%)	2011	2016	2011 – 2016 (%)
Korporátna sféra a malé a stredné podniky	8,3	[3 – 8]	[5 – 10]	27,3	[29 – 31]	+ [6 – 14]
DKB	4,7	[3 – 8]	[5 – 10]	31,1	[38 – 41]	+ [21 – 31]

Obchodné oblasti	Návratnosť vlastného kapitálu po zdanení (*)			RWA (v mld. EUR)		Zmena RWA v %
	2011 (%)	2012 (%)	2016 (%)	2011	2016	2011 – 2016 (%)
Nehnuteľnosti	9,8	[3 – 8]	[5 – 10]	9,7	[13 – 15]	+ [33 – 43]
Sporiteľne a zväz	[15 – 50]	[10 – 35]	[10 – 35]	0,7	[1 – 3]	+ [50 – 200]
Trhy	4,0	[(- 10) – (- 5)]	[0 – 5]	20,3	[14 – 16]	[(- 31) – (- 21)]
BayernLabo	85	[115 – 120]	[75 – 80]	0,6	[0,6 – 0,8]	+ [0 – 33]
Koncern (**)		1 – 5	[5 – 10]	118,4	[95 – 105]	[(- 20) – (- 11)]

Činnosti, vo výkone ktorých sa nebude pokračovať

Reštrukturalizačný útvar	5,6	[(- 5) – 0]	[(- 13) – (- 5)]	12,1	[1,5 – 2]	[(- 100) – (- 75)]
LBS	25,3	[...]	[...]	2,1	[...]	[...]
MKB	- 40,4	[(- 20) – (- 15)]	[...]	7,2	[...]	[...]

(*) Na výpočet návratnosti vlastného kapitálu použila spoločnosť BayernLB výšku základného kapitálu podľa EBA ako približnú hodnotu vlastného kapitálu a podiel základného kapitálu podľa EBA vo výške 10 %. Predpokladaný podiel základného kapitálu podľa EBA vo výške 10 % neskresľuje predloženú porovnávaciu analýzu návratnosti.

(**) Hodnoty v tomto riadku sa vzťahujú na celý koncern BayernLB a zahŕňajú aj obchodné oblasti, ktoré nie sú samostatne uvedené v riadkoch vyššie.

— Financovanie

- (93) V júni 2011 predložilo Nemecko plán financovania spoločnosti BayernLB uvedený v tabuľke 6. Rozdelenie bolo vytvorené skôr, než banka sľúbila ďalšie zníženia bilančnej sumy až na približne 240 mld. EUR v roku 2015.

Tabuľka 6

Plán financovania

	2010	2015	Absolútna zmena
Zabezpečené záväzky voči úverovým inštitúciám	[...]	[...]	[...]
Nezabezpečené záväzky voči úverovým inštitúciám	[...]	[...]	[...]
Z toho depot A	[...]	[...]	[...]
Záväzky voči nebankovým subjektom	[...]	[...]	[...]
Z toho vklady podnikov	[...]	[...]	[2-8]

	2010	2015	Absolútna zmena
Listinné záväzky	[...]	[...]	[...]
Z toho záložné listy	[...]	[...]	[...]
Z toho depot B	[...]	[...]	[1-5]
Rezervy na záväzky a výdavky	[...]	[...]	[...]
Podriadené záväzky	[...]	[...]	[...]
Vlastný kapitál	[...]	[...]	[...]
Obchodné pasíva	[...]	[...]	[...]
Iné	[...]	[...]	[...]
Súčet	[...]	[...]	[...]

- (94) Spoločnosť BayernLB poskytla údaje uvedené v tabuľke 7 týkajúce sa jej listinných a nelistinných záväzkov, ktoré boli pred krízou garantované štátom a ručil za ne zriaďovateľ⁽³²⁾, pre obdobie reštrukturalizácie.

Tabuľka 7

Profil splatnosti záväzkov s ručením zriaďovateľa

Stav	V mld. EUR
31. 12. 2010	58,3
31. 12. 2011	46,7
31. 12. 2012	41,4
31. 12. 2013	32,8
31. 12. 2014	23,6
31. 12. 2015	1,6

- (95) Nemecko poskytlo rozsiahle informácie týkajúce sa alternatívnych zdrojov financovania, ktoré má spoločnosť BayernLB k dispozícii. Ide predovšetkým o informácie týkajúce sa dostupných zábezpek na emisiu krytých dlhopisov, ktoré neboli zohľadnené v predloženej pláne financovania. Takéto zábezpeky sú dostupné na úrovni DKB a mohli by predstavovať výhodnú alternatívu financovania. Nemecko tiež poskytlo informácie týkajúce sa dodatočných zväčšujúcich sa možností emisie na medzinárodných trhoch.

⁽³²⁾ Záväzky s ručením zriaďovateľa (gewährträgerbehafete Verbindlichkeiten).

— MKB

- (96) Zákon o splácaní úverov v cudzej mene ⁽³³⁾ vydaný maďarskou vládou na jeseň 2011 mal veľký podiel na ročnej strate spoločnosti MKB vo výške 382 mil. EUR.
- (97) Predčasné splácanie úverov v cudzej mene a pretrvávajúca zložitá situácia viedli k neustálemu zhoršovaniu perspektív výnosov spoločnosti MKB, takže spoločnosť BayernLB v súlade s nemeckými štandardmi finančného výkazníctva odpísala účtovnú hodnotu svojho podielu v spoločnosti MKB vo výške 576 mil. EUR.
- (98) V prvom kvartáli 2012 prispela spoločnosť BayernLB sumou 200 mil. EUR ku kapitálovej injekcii na úrovni spoločnosti MKB. Prostredníctvom financovania v rámci skupiny má spoločnosť BayernLB voči MKB expozíciu, ktorá bude podľa odhadov na konci roka 2012 približne [...] mld. EUR.

— Stresový test EBA

- (99) Pri stresovom teste EBA z decembra 2011 bol podiel základného kapitálu spoločnosti BayernLB podľa kritérií EBA (ďalej len „podiel základného kapitálu podľa EBA“ alebo „podiel základného kapitálu“) 10 %. Vzhľadom na zloženie portfólia spoločnosti BayernLB voči štátom (dlhopisy) dospel orgán EBA k záveru, že spoločnosť BayernLB nepotrebuje pre svoje úverovej pozície v európskom hospodárskom priestore žiadnu špeciálnu kapitálovú rezervu v súvislosti s rizikom týkajúcim sa štátov.

— Regulačné predpoklady

- (100) Vo finančnom pláne sa vychádza z predpokladu, že v roku 2013 sa – pokiaľ ide o štandardy finančného výkazníctva používané na výpočet regulačného podielu vlastného kapitálu – má prejsť od všeobecne uznávaných účtovných zásad (GAAP) podľa nemeckého obchodného zákonníka na štandardy IFRS (International Financial Reporting Standards).
- (101) Použitie IFRS bude mať za následok množstvo zmien týkajúcich sa regulačného vlastného kapitálu spoločnosti BayernLB, ktoré boli zohľadnené v prognózach. Zmena bude mať rozhodujúci vplyv na bezúročné (štátom podporované) úvery, ktoré spoločnosť BayernLabo poskytuje v rámci štátnej podpory bývania a rozvoja miest ⁽³⁴⁾. Podľa obchodného zákonníka sa tieto úvery zaznamenávajú v súvahe v hodnote bez úrokov (ktorá je nižšia než nominálna hodnota, pretože sa na úvery nevzťahujú žiadne úroky). Podľa IFRS sa tieto úvery zaznamenávajú v súvahe v nominálnej hodnote, čo potvrdil aj audítor banky. Z tohto rozdielu by sa na úrovni spoločnosti BayernLabo a následne aj na úrovni spoločnosti BayernLB vygeneroval kapitál. Vplyv tejto zmeny je možné k 31. decembru 2011 vyčíslit na 967 mil. EUR.

f) Ďalšie znižovanie rizikových pozícií

- (102) Nemecko sa zaväzuje nezávisle od zisku zredukovať do roku 2017 ďalšie rizikové pozície vo výške 10 mld. EUR a každé zníženie výnosov vyrovnáť zodpovedajúcim znížením nákladov. Znižovania možno dosiahnuť optimalizáciou pri výpočtoch rizikových pozícií alebo redukciou aktív v určitých obchodných oblastiach.
- (103) Spoločnosť BayernLB poskytla na ilustráciu nasledujúce rozdelenie dodatočných znižovaní rizikových pozícií o 10 mld. EUR podľa segmentov (v porovnaní s rizikovými pozíciami uvedenými v pláne reštrukturalizácie): ďalšie zníženie o [...] mld. EUR v obchodnej oblasti „korporátne sféra a malé a stredné podniky“, [...] mld. EUR v prípade DKB, [...] mld. EUR v obchodnej oblasti „nehnutelnosti“, [...] mld. EUR v obchodnej oblasti „trhy“ a [...] mld. EUR v prípade reštrukturalizačného útvaru.

- (104) Nemecko uviedlo na ilustráciu dva možné scenáre, ako možno dosiahnuť dodatočné zníženie rizikových pozícií o 10 mld. EUR. Nemecko aj spoločnosť BayernLB sa domnievajú, že obidva scenáre sú uskutočniteľné.

Scenár 1: Zníženie rizikových pozícií o [...] mld. EUR redukciou obchodných činností a o [...] mld. EUR optimalizáciou rizikových pozícií

- (105) V prvom scenári opisuje Nemecko, aký vplyv by malo zníženie rizikových pozícií o [...] mld. EUR dosiahnuté prostredníctvom redukcii obchodných činností a ďalšie zníženie o [...] mld. EUR dosiahnuté optimalizáciou rizikových pozícií (pozri tabuľku 8).

⁽³³⁾ Spoločnosť MKB poskytla súkromným klientom úvery v cudzej mene v CHF a EUR na nákup nehnuteľností – spravidla na účely vlastného bývania. Švajčiarsky frank však postupom času značne posilnil, takže náklady na splácanie dlhu v cudzej mene výrazne prevážili výhodu úveru, ktorý v porovnaní s domácou menou ponúkal výrazne nižšiu úrokovú sadzbu. Na odbremenenie príjemcov úveru prijal maďarský parlament v septembri tzv. zákon o splácaní úverov v cudzej mene, ktorý súkromným osobám poskytoval právo splácať svoje úvery v cudzej mene s kurzom výrazne nižším, než je trhový výmenný kurz.

⁽³⁴⁾ Ako podporná banka spoločnosti BayernLB poskytuje spoločnosť BayernLabo úvery podporované štátom.

Tabuľka 8

Scenár 1

Koncern (v mil. EUR)	2016	Delta zo zníženia rizikových pozícií o 10 mld. EUR	2016
	Plán reštrukturalizácie		Po ďalšom znížení rizikových pozícií
Celkový výnos	[...]	[...]	[...]
Prevenca rizika pri úverových operáciách	[...]	[...]	[...]
Celkové výdavky	[...]	[...]	[...]
VÝSLEDOK PRED ZDANENÍM	[...]	[...]	[...]
Návratnosť vlastného kapitálu (*) (22 % daň)	[5 – 10] %	[...]	[7 – 12] %
Rizikové pozície	[...]	[...]	[...]

(*) Pri výpočte návratnosti vlastného kapitálu vychádza spoločnosť BayernLB z podielu základného kapitálu vo výške 10 % a regulatórny vlastný kapitál používa ako približnú hodnotu vlastného kapitálu.

Scenár 2: Zníženie rizikových pozícií o [...] mld. EUR redukciou obchodných činností a o [...] mld. EUR optimalizáciou rizikových pozícií

- (106) V druhom scenári opisuje Nemecko, aký vplyv by malo zníženie rizikových pozícií o [...] mld. EUR dosiahnuté prostredníctvom redukcie obchodných činností a ďalšie zníženie rizikových pozícií o [...] mld. EUR dosiahnuté optimalizáciou rizikových pozícií (pozri tabuľku 9).

Tabuľka 9

Scenár 2

Koncern (v mil. EUR)	2016	Delta zo zníženia rizikových pozícií o 10 mld. EUR	2016
	Plán reštrukturalizácie		Po ďalšom znížení rizikových pozícií
Celkový výnos	[...]	[...]	[...]
Prevenca rizika pri úverových operáciách	[...]	[...]	[...]
Celkové výdavky	[...]	[...]	[...]
VÝSLEDOK PRED ZDANENÍM	[...]	[...]	[...]
Návratnosť vlastného kapitálu (*) (22 % daň)	[5 – 10] %	[...]	[7 – 12] %
Rizikové pozície	[...]	[...]	[...]

(*) Pri výpočte návratnosti vlastného kapitálu vychádza spoločnosť BayernLB z podielu základného kapitálu vo výške 10 % a regulatórny vlastný kapitál používa ako približnú hodnotu vlastného kapitálu.

- (107) Podľa banky nie je momentálne možné uviesť presný profil zníženia rizikových pozícií v priebehu času, keďže zníženie je možné dosiahnuť optimalizáciou rizikových pozícií aj redukciou obchodných činností.

4. Plán splácania

- (108) Na žiadosť Komisie predložila banka plány splácania (pozri tabuľky 10 a 11), v ktorých bolo zohľadnené zníženie dodatočných rizikových pozícií vo výške 10 mld. EUR do roku 2017. Banka pritom zohľadnila všetky sekundárne efekty splácania, najmä platby úrokov z vkladov tichého spoločníka. Plán splácania sa ďalej opiera o konzervatívny predpoklad, že orgán dohľadu neuzná kapitál, ktorý sa získal zaznamenaním úverov spoločnosti BayernLabo v súvahe v nominálnej hodnote, za regulatórny základný kapitál podľa IFRS (tabuľka 10). Nemecko prisľúbilo, že ak by orgán dohľadu predsa len považoval celú sumu alebo jej časť za regulatórny základný kapitál, táto skutočnosť sa v pláne splácania zohľadní od roku 2013 v súvislosti so splácaním zodpovedajúcej časti prostriedkov, ktoré sa majú vrátiť (pozri tabuľku 11).

Tabuľka 10

Hypotetický plán splácania bez dodatočného kapitálu, ktorý vznikol pri oceňovaní úverov spoločnosti BayernLabo podľa IFRS (v mil. EUR)

Rok	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	SPOLU
Vrátenia finančných prostriedkov v splátkach	480 (*)	120	120					720
Jednorazové vrátenie finančných prostriedkov	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	1 240
Vrátenie vkladu tichého spoločníka Slobodného štátu Bavorsko bez dodatočného dohodnutého zníženia rizikových pozícií	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[3 000]
Vrátenie finančných prostriedkov dodatočným znížením rizikových pozícií	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
Kumulatívne (vrátenie finančných prostriedkov a vklad tichého spoločníka Slobodného štátu Bavorsko)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	

(*) Vráťane vrátení finančných prostriedkov so spätnou platnosťou od roku 2010.

Tabuľka 11

Hypotetický plán splácania vrátane dodatočného kapitálu, ktorý vznikol pri oceňovaní úverov spoločnosti BayernLabo podľa IFRS [...] (v mil. EUR)

Rok	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	SPOLU
Vrátenia finančných prostriedkov v splátkach	480 (*)	120	120					720
Jednorazové vrátenie finančných prostriedkov	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]			1 240
Vrátenie vkladu tichého spoločníka Slobodného štátu Bavorsko bez dodatočného dohodnutého zníženia rizikových pozícií	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]			[3 000]
Vrátenie finančných prostriedkov dodatočným znížením rizikových pozícií	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]			
Kumulatívne (vrátenie finančných prostriedkov a vklad tichého spoločníka Slobodného štátu Bavorsko)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]			

(*) Vráťane vrátení finančných prostriedkov so spätnou platnosťou od roku 2010.

5. Závazky Nemecka

- (109) Nemecko sa zaviazalo, že pôvodný plán reštrukturalizácie, ktorý bol predložený 29. apríla 2009 a ktorý bol naposledy zmenený notifikáciami Nemecka zo 6. a 12. júna 2012, bude splnený v plnom rozsahu vrátane záväzkov uvedených v prílohe I tohto rozhodnutia a povinností uvedených v prílohe II tohto rozhodnutia, a to v časových rámcoch stanovených v týchto prílohách.

3. ZHRNUTIE ROZHODNUTIA O ZAČATÍ KONANIA A ROZHODNUTIA O ROZŠÍRENÍ KONANIA

- (110) Obavy v súvislosti s hospodárskou súťažou, ktoré Komisia uviedla v rozhodnutí o začatí konania, sa vzťahujú na
- výpočet sumy pomoci a odmenu za poskytnutie ochrany pred rizikom;
 - otázku, či je plán reštrukturalizácie vhodný na to, aby obnovil dlhodobú životaschopnosť banky;
 - otázku, či opatrenia, ktorými sa má obmedziť narušenie hospodárskej súťaže uvedenou pomocou, sú dostatočné a účinné;
 - otázku, či je pomoc obmedzená na nevyhnutné minimum a či sa vlastníci v dostatočnej miere podieľajú na zaťažení, ktorú spôsobuje reštrukturalizácia.
- (111) V čase zavedenia ochrany pred rizikom Nemecko uviedlo, že výška pomoci predstavuje približne 1,6 mld. EUR. V rozhodnutí o začatí konania Komisia spochybnila výpočet výšky pomoci, a to najmä preto, lebo sa neuskutočnilo ocenenie trhovej hodnoty portfólia ABS, a ďalej zdôraznila, že odmena vo výške 50 bazických bodov je oveľa nižšia než cena, ktorú by mohol očakávať investor v trhovom hospodárstve.
- (112) Komisia ďalej spochybnila predpoklady plánu reštrukturalizácie a vyjadrila tiež pochybnosti týkajúce sa životaschopnosti spoločností HGAA a MKB, dcérskych spoločností spoločnosti BayernLB. Ďalej Komisia uviedla, že nikdy nebol vyjadrený pevný záväzok, že spoločnosti HGAA, MKB a Banque LB Lux S.A. budú do [...] predané.
- (113) Podľa názoru Komisie plánované zníženie bilančnej sumy a RWA nebolo dostatočné na to, aby sa v najvyššej možnej miere obmedzilo narušenie hospodárskej súťaže spôsobené pomocou, keďže veľká časť tohto zníženia by v každom prípade bola potrebná na dosiahnutie návratu k životaschopnosti.
- (114) Okrem toho Komisia zdôraznila, že očakáva ďalšie kroky v podobe pravidiel správania a štrukturálnych opatrení, ktoré povedú k ďalšiemu oslabeniu prípadného narušenia hospodárskej súťaže. V tejto súvislosti Komisia uviedla najmä možný predaj spoločnosti LBS.
- (115) V súvislosti s požiadavkou, že pomoc musí byť obmedzená na nevyhnutné minimum, Komisia uviedla, že doposiaľ neboli predložené žiadne jasné návrhy, ako by sa akcionári podieľali na zaťažení spojenom s reštrukturalizáciou.
- (116) Rozhodnutím o záchrane spoločnosti HGAA sa formálne vyšetrovacie konanie v decembri 2009 rozšírilo na opatrenia pomoci poskytnuté Rakúskom v prospech spoločnosti HGAA. V tomto rozhodnutí Komisia nastolila otázku, či tieto opatrenia nepredstavujú dodatočnú pomoc pre spoločnosť BayernLB. Komisia zároveň uviedla, že záchrana spoločnosti HGAA a z nej vyplývajúce odpísanie účtovnej hodnoty môžu ohroziť životaschopnosť spoločnosti BayernLB. Komisia okrem toho tvrdí, že hoci sa spoločnosť BayernLB zaviazala predaj spoločnosti HGAA, aby obmedzila prípadné narušenie hospodárskej súťaže, predaj spoločnosti HGAA nemožno považovať za opatrenie na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže, pretože je nevyhnutný na zachovanie životaschopnosti spoločnosti BayernLB. Komisia preto vyjadrila pochybnosti o tom, či celkové opatrenia navrhnuté spoločnosťou BayernLB budú stačiť na to, aby obmedzili narušenie hospodárskej súťaže na minimum.

4. PRIPOMIENKY NEMECKA

- (117) Nemecko nepopiera, že kapitálová injekcia, ochrana pred rizikom a záruky predstavujú štátnu pomoc. V súvislosti s prevodom kapitálu spoločnosti BayernLabo na spoločnosť BayernLB Nemecko tvrdí, že prevedená suma nepredstavuje štátnu pomoc, pretože prevod sa uskutoční vyslovene preto, aby bola vrátená časť získanej pomoci a aby sa znížil kapitál spoločnosti BayernLB. Zároveň treba zobrať do úvahy, že kapitál spoločnosti BayernLabo mala spoločnosť BayernLB k dispozícii aj pred prevodom, takže výška pomoci je v každom prípade nižšia ako prevedená suma.

- (118) V súvislosti s rozhovormi o skutočnej ekonomickej hodnote portfólia ABS k 31. decembru 2008 a záverom Komisie, ktorý sa opiera o zistenia uvedené v znaleckom posudku, že skutočná ekonomická hodnota predstavuje 83,87 % nominálnej hodnoty, sa Nemecko rozhodlo nepožadovať nové a rozsiahle prehodnotenie. Nemecko zároveň akceptovalo trhovú cenu vo výške 11,753 mld. EUR, čo zodpovedá 60 % nominálnej hodnoty.
- (119) Nemecko pochybuje, že je potrebné vrátiť finančné prostriedky zodpovedajúce celkovému rozdielu medzi prevodnou cenou a skutočnou ekonomickou hodnotou vo výške 1,96 mld. EUR. Okrem toho Nemecko popiera, že toto vrátenie musí prebehnúť v roku [...], keďže banka nemá dostatočnú kapitálovú rezervu. Z toho istého dôvodu odmieta Nemecko navrhovaný harmonogram pre splatenie vkladov tichého spoločníka.

5. PRÁVNE POSÚDENIE POMOCI POSKYTNUTEJ SPOLOČNOSTI BAYERNLB

- (120) Pri právnom posudzovaní pomoci na reštrukturalizáciu sa musí brať do úvahy celá pomoc, ktorá bola spoločnosti BayernLB poskytnutá od roku 2008.

1. Existencia štátnej pomoci

- (121) Podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ „pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s vnútorným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi“.
- (122) Opatrenie sa považuje za štátnu pomoc, ak sú splnené nasledovné podmienky: opatrenie sa financuje zo štátnych zdrojov, určitým podnikom alebo výrobným odvetviami poskytuje výhodu, táto výhoda je selektívna a opatrenie naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže a môže ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi. Opatrenie možno zaradiť do kategórie štátnej pomoci iba v prípade kumulatívneho splnenia týchto podmienok.
- (123) Ako je uvedené v nasledujúcich písmenách a) až e), Komisia naďalej zastáva názor, že v prípade všetkých opatrení pomoci sú tieto podmienky splnené.

a) Rekapitalizácia Slobodným štátom Bavarsko

- (124) Komisia v tejto súvislosti už v rozhodnutí o záchrane skonštatovala, že sú splnené všetky podmienky uvedené v odôvodnení 122. Posilnenie kapitálu spoločnosti BayernLB o 10 mld. EUR preto predstavuje štátnu pomoc ⁽³⁵⁾. Súkromný investor by podniku, ktorý sa nachádza v ťažkostiach, v žiadnom prípade neposkytol takúto sumu. Za prvok pomoci v rámci kapitálovej injekcie poskytnutej banke sa má preto považovať nominálna hodnota tejto rekapitalizácie. V súlade s rozhodovacou praxou Komisie ⁽³⁶⁾ zodpovedá výška pomoci nominálnej hodnote kapitálovej injekcie, a jej výška je teda 10 mld. EUR.

b) Ochrana pred rizikom

- (125) Aj v tejto súvislosti Komisia v rozhodnutí o záchrane skonštatovala, že sú splnené všetky kritériá podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Ochrana pred rizikom preto predstavuje štátnu pomoc. Toto posúdenie bolo medzičasom potvrdené oznámením Komisie o zaobchádzaní so znehodnotenými aktívami v bankovom sektore Spoločenstva ⁽³⁷⁾ (ďalej len „oznámenie o znehodnotených aktívach“), v ktorom boli konkretizované právne predpisy v oblasti štátnej pomoci, platné pre opatrenia na odbremenenie od znehodnotených aktív. Oznámenie o znehodnotených aktívach slúži ako orientačná pomôcka pri uplatňovaní predpisov v oblasti štátnej pomoci na opatrenia na odbremenenie od znehodnotených aktív a zabezpečuje, že sa s opatreniami na odbremenenie, ktoré zaviedli členské štáty, zaobchádza z pohľadu právnych predpisov v oblasti štátnej pomoci rovnako.
- (126) Opatrenie síce pochádza z obdobia pred prijatím oznámenia o znehodnotených aktívach, Komisia však musí uplatňovať právne predpisy a usmernenia, ktoré sú v platnosti v čase prijímania rozhodnutia, a to bez ohľadu na to, kedy boli opatrenia pomoci skoncipované alebo notifikované ⁽³⁸⁾. Komisia v súvislosti so súčasnou finančnou krízou oznámenie o znehodnotených aktívach už uplatnila v prípade opatrení, ktoré boli notifikované ešte pred jeho zverejnením ⁽³⁹⁾.

⁽³⁵⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 3.

⁽³⁶⁾ Pozri rozhodnutie Komisie 2009/775/ES z 21. októbra 2008 o štátnej pomoci C 10/08 (ex NN 7/08), ktorú poskytlo Nemecko na reštrukturalizáciu IKB Deutsche Industriebank AG (Ú. v. EÚ L 278, 23.10.2009, s. 32), odôvodnenie 77; rozhodnutie Komisie z 18. novembra 2009 vo veci štátnej pomoci N 428/09, Lloyds (Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2010, s. 2); rozhodnutie Komisie z 20. mája 2010 vo veci štátnej pomoci N 256/09, Ethias (Ú. v. EÚ C 252, 18.6.2010, s. 5); rozhodnutie zo 4. novembra 2009 vo veci štátnej pomoci C 32/09, Sparkasse KölnBonn (Ú. v. EÚ C 2, 6.1.2010, s. 1).

⁽³⁷⁾ Ú. v. EÚ C 72, 26.3.2009, s. 1.

⁽³⁸⁾ Pozri rozsudok vo veci C-334/07 P, Komisia/Spolková krajina Sasko, Zb. 2008, s. I-9465, bod 53, v ktorom Súdny dvor potvrdil, že notifikované opatrenie treba posudzovať na základe právnych predpisov platných v čase prijímania rozhodnutia.

⁽³⁹⁾ Pozri rozhodnutie Komisie 2010/606/EÚ z 26. februára 2010 o štátnej pomoci C 9/09 (ex NN 49/08; NN 50/08 a NN 45/08), ktorú Belgické kráľovstvo, Francúzska republika a Luxemburské veľkovojevodstvo poskytli skupine Dexia SA (Ú. v. EÚ L 274, 19.10.2010, s. 54), odôvodnenie 153; rozhodnutie Komisie z 20. septembra 2011 vo veci štátnej pomoci C 29/09, HSH, ktoré ešte nebolo zverejnené, odôvodnenie 155.

(127) Ochrana pred rizikom poskytnutá Slobodným štátom Bavarsko patrí do rozsahu pôsobnosti oznámenia o znehodnotených aktívach. V bode 32 a nasledujúcich bodoch oznámenia o znehodnotených aktívach sú upravené najdôležitejšie zásady určovania aktív, pri ktorých je možné odbremenenie, a ich kategorizácia (tzv. „koše“). Portfólio ABS spoločnosti BayernLB zahŕňa rozličné typy cenných papierov zabezpečených aktívami. RMBS (cenné papiere zabezpečené hypotékami na obytné nehnuteľnosti) – tak segment „Prime“ (vyššia kvalita), ako aj segment „Subprime“ (nízka kvalita) – tvoria približne polovicu celého portfólia. Ďalšími dôležitými súčasťami sú okrem iného cenné papiere zabezpečené hypotékami na komerčné nehnuteľnosti (CMBS), záväzky zabezpečené dlhmi (CDO) a ďalšie cenné papiere typu ABS, ktoré sa vzťahujú na firemných, resp. súkromných klientov (ABS Commercial, resp. ABS Consumer). Všetky tieto formy cenných papierov zabezpečených aktívami sú uvedené v tabuľke 1 prílohy III oznámenia o znehodnotených aktívach a možno teda v ich prípade použiť opatrenie na odbremenenie od znehodnotených aktív.

(128) Podľa bodu 39 oznámenia o znehodnotených aktívach zodpovedá výška pomoci v prípade opatrenia na odbremenenie rozdielu medzi prevodnou a trhovou cenou aktív. Prevodná cena, ktorá sa počíta odrátaním prvej straty (1,2 mld. EUR) z nominálnej hodnoty (19,589 mld. EUR), je 18,389 mld. EUR. Portfólio má trhovú hodnotu okolo 11,8 mld. EUR⁽⁴⁰⁾. Rozdiel medzi prevodnou a trhovou cenou tak zodpovedá minimálne sume strát, ktorá bude krytá zárukou na druhú stratu (4,8 mld. EUR). Záruku preto treba vo všeobecnosti pokladať za štátnu pomoc. Výška pomoci, ktorá je obsiahnutá v poskytnutí ochrany pred rizikom, je taktiež 4,8 mld. EUR.

c) *Záruky*

(129) Záruky vo výške 15 mld. EUR, ktoré poskytol fond SoFFin v rámci nemeckého záchranného balíka⁽⁴¹⁾, predstavujú štátnu pomoc.

d) *Záchranné opatrenia Rakúska*

(130) Po prvé, záchranné opatrenie v prospech spoločnosti HGAA z decembra 2009 sa ukázalo ako výhodné pre koncern BayernLB, pretože banka by inak svoju dcérsku spoločnosť HGAA musela rekapitalizovať sama⁽⁴²⁾. Po zoštátnení spoločnosti HGAA Rakúskom sa však spoločnosť BayernLB vzdala svojho podielu v spoločnosti HGAA, takže spoločnosť už nie je súčasťou spoločnosti BayernLB, a stala sa teda predmetom vlastného samostatného konania vo veci štátnej pomoci. Toto rozhodnutie nemá na toto samostatné konanie žiadny vplyv.

(131) Po druhé, Rakúsko v priebehu zoštátnovania spoločnosti HGAA poskytlo priamu záruku, pokiaľ ide o finančné krytie poskytnuté spoločnosti HGAA vo výške 2,638 mld. EUR. Toto opatrenie bolo jednoznačne financované zo štátnych zdrojov. Bez zoštátnenia spoločnosti HGAA a záruky by spoločnosť BayernLB s najväčšou pravdepodobnosťou prišla o veľkú časť svojich prostriedkov. Spoločnosť HGAA sa nachádzala v núdzovej situácii a spoločnosť BayernLB bola štátnou zárukou v rozsahu zodpovedajúcom tejto núdzovej situácii spoločnosti HGAA odbremenená od úverového rizika. Záruka preto predstavuje hospodársku výhodu pre spoločnosť BayernLB. Vzhľadom na to, že spoločnosť BayernLB pôsobí vo viacerých členských štátoch vo finančnom sektore, ktorý sa vyznačuje intenzívnou medzinárodnou hospodárskou súťažou, táto výhoda sa musí pokladať za výhodu, ktorá môže ovplyvniť obchod na vnútornom trhu a narušiť hospodársku súťaž. Záruka Rakúska na prostriedky, ktoré spoločnosť BayernLB naďalej dávala k dispozícii spoločnosti HGAA, preto predstavuje štátnu pomoc v prospech spoločnosti BayernLB.

e) *Prevod kapitálu BayernLabo na spoločnosť BayernLB*

(132) Komisia vo svojom rozhodnutí z 20. októbra 2004⁽⁴³⁾ skonštatovala, že prevod štátnych prostriedkov (nesplatených pohľadávok z úverov na podporu bytovej výstavby) na spoločnosť BayernLB, uskutočnený v rokoch 1994 a 1995 prostredníctvom BayernLabo, predstavuje štátnu pomoc, vďaka ktorej sa zvýšil vlastný kapitál spoločnosti BayernLB. Na základe zásady súkromného investora v trhovom hospodárstve dospela Komisia k záveru, že prevod predstavuje štátnu pomoc, pretože žiadny investor v trhovom hospodárstve by nepreviedol kapitál za takýchto podmienok, a to najmä vzhľadom na dohodnutú odmenu za prevedené prostriedky, ktorú Komisia považuje za príliš nízku. Po zmene stanov spoločnosti BayernLB však prevedené aktíva od 5. marca 2004 už nebolo možné použiť na podporu konkurencieschopnosti spoločnosti BayernLB v bankových obchodoch, ale tieto aktíva už mohli slúžiť len na účely ručenia. Komisia vo svojom rozhodnutí zastávala názor, že touto zmenou kapitál týmto dňom stratil charakter pomoci. Komisia však dospela k záveru, že až do tohto dňa rozdiel medzi pôvodne dohodnutou odmenou, ktorú považovala za príliš nízku, a primeranou odmenou predstavuje protiprávnu pomoc, ktorú treba vymáhať späť.

⁽⁴⁰⁾ 60 % nominálnej hodnoty, pozri odôvodnenie 26 rozhodnutia o začatí konania.

⁽⁴¹⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 21.

⁽⁴²⁾ V tejto súvislosti Nemecko vyhlásilo, že cieľom bola vždy finančná reštrukturalizácia spoločnosti HGAA, a to aj v prípade, keby Rakúsko nezasiahlo.

⁽⁴³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 15.

- (133) Na posilnenie vlastného kapitálového vybavenia spoločnosť BayernLB prevedie časť nerozdelených ziskov BayernLabo, ktoré BayernLabo už pre svoje obchodné činnosti ďalej nepotrebuje, na ústrednú banku. Tým by časť kapitálu alebo výnosov z tohto kapitálu, ktoré predtým nebolo možné použiť na podporu konkurencieschopnosti spoločnosti BayernLB v bankových obchodoch, získali iný charakter a ich účel by sa viac neobmedzoval iba na to, aby v prípade platobnej neschopnosti slúžili ako záruka. Táto zmena znamená odklon od pôvodného účelu kapitálu, podľa ktorého mal tento kapitál v prípade platobnej neschopnosti slúžiť ako vlastná kapitálová rezerva. Definitívnym prevodom tohto kapitálu z BayernLabo na ústrednú banku sa ukončí toto obmedzenie účelu použitia, takže ho spoločnosť BayernLB môže využívať bez obmedzení. Za toto právo spoločnosť BayernLB nezaplatí BayernLabo ani Slobodnému štátu Bavorsko žiadnu ďalšiu odmenu. Keď Slobodný štát Bavorsko spoločnosti BayernLB kapitál definitívne postúpi, tak spoločnosti BayernLB poskytne výhodu. Vzhľadom na to, že spoločnosť BayernLB pôsobí vo viacerých členských štátoch vo finančnom sektore, ktorý sa vyznačuje intenzívnou medzinárodnou hospodárskou súťažou, táto výhoda sa musí pokladať za výhodu, ktorá môže ovplyvniť obchod na vnútornom trhu a narušiť hospodársku súťaž. Prevod kapitálu vo výške 1 mld. EUR z BayernLabo na spoločnosť BayernLB preto predstavuje štátnu pomoc.

f) *Záver týkajúci sa celkovej výšky pomoci*

- (134) Celková výška pomoci, ktorú Nemecko poskytlo spoločnosti BayernLB prostredníctvom posilnenia jej kapitálu (kapitálová injekcia vo výške 10 mld. EUR v rámci záchranného opatrenia z roku 2008, prevod kapitálu BayernLabo vo výške 1 mld. EUR v roku 2012 a ochrana pred rizikom vo výške 4,8 mld. EUR), je 15,8 mld. EUR. Táto suma zodpovedá približne 8 % rizikovo vážených aktív (rizikové pozície) spoločnosti BayernLB v roku 2008 (198 mld. EUR). Okrem toho poskytli Nemecko a Rakúsko spoločnosti BayernLB záruky vo výške až 17,638 mld. EUR.

2. Zlučiteľnosť pomoci s vnútorným trhom

a) *Uplatnenie článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ*

- (135) Podľa článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ možno štátnu pomoc považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom, ak je určená na „nápravu vážnej poruchy fungovania v hospodárstve členského štátu“. Komisia pri prijatí nemeckého záchranného balíka uznala, že existuje nebezpečenstvo vážnej poruchy v hospodárstve Nemecka a že túto poruchu by mohli napraviť štátne opatrenia na podporu bánk. Napriek tomu, že od začiatku roka 2010 dochádza opäť k pomalému oživovaniu hospodárstva, Komisia vzhľadom na nedávny výskyt opätovne napätej situácie na finančných trhoch zastáva nezmenený názor, že podmienky na schválenie poskytnutia štátnej pomoci podľa článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ sú splnené. V decembri 2011 Komisia toto stanovisko potvrdila tým, že prijala oznámenie o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci na podporné opatrenia v prospech bánk v súvislosti s finančnou krízou od 1. januára 2012 ⁽⁴⁴⁾, ktorou sa predlžuje uplatňovanie týchto predpisov.
- (136) Krach banky, ktorú členský štát považuje za systémovo významnú, ako je tomu v prípade BayernLB, by sa mohol prejaviť priamo na finančných trhoch, a tým negatívne ovplyvniť celé národné hospodárstvo členského štátu. Z dôvodu súčasnej nestabilnej situácie na finančných trhoch sa Komisia pri posudzovaní opatrení štátnej pomoci v bankovom sektore opiera aj naďalej o článok 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.

b) *Zlučiteľnosť opatrenia týkajúceho sa znehodnotených aktív s oznámením o znehodnotených aktívach*

- (137) Komisia v rozhodnutí o začatí konania vyjadrila pochybnosti o zlučiteľnosti ochrany pred rizikom s vnútorným trhom. V súvislosti s článkom 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ treba na základe oznámenia o znehodnotených aktívach preskúmať otázku, či príslušné aktíva prichádzajú podľa bodu 32 uvedeného oznámenia do úvahy na odbremenenie.

Správa aktív

- (138) Podľa bodu 46 oznámenia o znehodnotených aktívach je vecou členských štátov, aby zvolili model na odbremenenie bánk od znehodnotených aktív, ktorý im bude najlepšie vyhovovať – aby sa však predišlo možným konfliktom záujmov a aby sa zabezpečilo, že sa banka bude venovať predovšetkým obnoveniu svojej životaschopnosti, je potrebné jasné funkčné a organizačné oddelenie banky prijímajúcej pomoc od jej znehodnotených aktív, najmä pokiaľ ide o správu, pracovníkov a klientov.
- (139) Napriek tomu, že Slobodný štát Bavorsko poskytnutím záruky chráni spoločnosť BayernLB pred stratami z portfólia ABS, všetky zabezpečené aktíva sa budú aj naďalej uvádzať v súvahe spoločnosti BayernLB.

⁽⁴⁴⁾ Ú. v. EÚ C 356, 6.12.2011, s. 7.

- (140) Komisia pripúšťa, že úplné oddelenie zaevidovaných aktív a pracovníkov, ktorí ich spravujú, by v prípade záruky s takýmto rozsahom ochrany pred rizikom mohlo byť komplikované a mohlo by mať negatívny vplyv na cieľ, ktorým je minimalizácia očakávaných strát. Neexistuje preto záväzná povinnosť, aby sa správca portfólia venoval výhradne správe zabezpečených aktív alebo aby tieto aktíva boli iným spôsobom oddelené od ostatných aktív banky.
- (141) Nemecko okrem toho podľa názoru Komisie uskutočnilo primerané zabezpečovacie opatrenia, aby predišlo konfliktom záujmov a zaistilo, aby straty vyplývajúce zo zabezpečených aktív boli podľa možnosti čo najmenšie⁽⁴⁵⁾. Spoločnosť BayernLB v prvom rade zriadila interný reštrukturalizačný útvar, na ktorý bolo prevedených viacero portfólií. Reštrukturalizačný útvar je zodpovedný za redukciu týchto portfólií a aj za dohľad nad redukciou obchodných činností v ostatných obchodných jednotkách spoločnosti BayernLB. Z funkčného a organizačného hľadiska je oddelený od ostatných obchodných jednotiek spoločnosti BayernLB⁽⁴⁶⁾.

Ocenenie portfólia zabezpečeného ochranou pred rizikom

- (142) Komisia ocenením portfólia ABS spoločnosti BayernLB poverila externých znalcov. Skupina znalcov Komisie v súlade s rozhodovacou praxou Komisie stanovila skutočnú ekonomickú hodnotu portfólia ABS spoločnosti BayernLB na 83,87 % nominálnej hodnoty. Skutočná ekonomická hodnota je 16,429 mld. EUR.

Úplná transparentnosť a poskytnutie informácií ex ante

- (143) Podľa bodu 20 oznámenia o znehodnotených aktívach si každá žiadosť o poskytnutie pomoci zo strany oprávnených bánk vyžaduje úplnú transparentnosť a poskytnutie všetkých informácií o znehodnotení v prípade aktív, pri ktorých banka žiada o odbremenenie. Základom je pritom primerané posúdenie potvrdené uznávanými nezávislými znalcami a validované príslušným orgánom dohľadu. Komisii boli odovzdané podrobné údaje týkajúce sa portfólia zabezpečeného ochranou pred rizikom. Úrad BaFin potvrdil v apríli 2010 účinok kapitálovej úľavy vo výške 1,28 mld. EUR. Komisia je preto presvedčená o tom, že táto podmienka bola splnená.

Rozdelenie zaťaženia

- (144) Podľa zásady rozdelenia zaťaženia uvedenej v oznámení o znehodnotených aktívach musia straty súvisiace so znehodnotenými aktívami do maximálnej možnej miery niesť banky. Aktíva sa teda v zásade prevádzajú za cenu, ktorá sa rovná skutočnej ekonomickej hodnote alebo je nižšia. Dosiahnuť to možno napríklad predchádzajúcim odpísaním na skutočnú ekonomickú hodnotu. Ak primerané rozdelenie zaťaženia *ex ante* nie je možné, podľa bodu 24 oznámenia o znehodnotených aktívach by sa od banky malo vyžadovať, aby prispela k pokrytiu straty alebo rizika – napríklad prostredníctvom ustanovenia o vrátení (*claw-back clauses*) alebo prostredníctvom ustanovenia o prvej strate (*first-loss clauses*), podľa ktorého bude banka niesť prvú stratu.
- (145) V tomto prípade sa opatrenie na odbremenenie od znehodnotených aktív vykonalo bez predchádzajúceho odpísania portfólia ABS na skutočnú ekonomickú hodnotu. Vzhľadom na rozdelenie zaťaženia by však spoločnosť BayernLB mala znášať prvú stratu vo výške 1,2 mld. EUR.
- (146) Skutočná ekonomická hodnota, ktorú Komisia stanovila na 83,87 % nominálnej hodnoty, predstavuje 16,429 mld. EUR. Po odpočítaní prvej straty presahuje prevodná cena 18,349 mld. EUR skutočnú ekonomickú hodnotu o 1,96 mld. EUR. Táto suma (tzv. „prevod delta“) sa však má podľa bodu 41 oznámenia o znehodnotených aktívach od spoločnosti BayernLB vyžadovať bezodkladne alebo k neskoršiemu dátumu späť.
- (147) V takomto prípade vracania prostriedkov (*claw-back*) musí zvýhodnená banka sumu, ktorá presahuje skutočnú ekonomickú hodnotu a na ktorú sa vzťahuje záruka, vrátiť v plnom rozsahu. Ak jej vrátenie v plnom rozsahu nie je možné, je potrebné prijať ďalekosiahle opatrenia obmedzujúce narušenie hospodárskej súťaže. Komisia nevidí žiadny dôvod, prečo by v tomto prípade nemalo byť možné dosiahnuť vrátenie sumy v plnom rozsahu.
- (148) Komisia berie na vedomie, že spoločnosť BayernLB je pripravená v priebehu 6 rokov do roku 2015 uhrádzať dodatočnú ročnú prémie vo výške 3,75 % za časť záruky vo výške okolo 2 mld. EUR (t. j. 75 mil. EUR ročne) a osobitnú platbu vo výške 45 mil. EUR ročne, t. j. spolu 120 mil. EUR ročne. Z toho by vyplývalo, že v rámci vracania prostriedkov by bola ročne uhradená platba vo výške 120 mil. EUR.
- (149) Zostane však ešte suma 1,24 mld. EUR (suma na vrátenie vo výške 1,96 mld. EUR, od ktorej je odpočítaných šesť ročných platieb vo výške 120 mil. EUR uvedených v odôvodnení 148), ktorá bude musieť byť uhradená neskôr. Spoločnosť BayernLB tvrdí, že túto sumu zaplatiť nedokáže (pozri odôvodnenie 119).

⁽⁴⁵⁾ Pozri bod 3 prílohy I.

⁽⁴⁶⁾ Pozri odôvodnenia 52 a 71.

- (150) Komisia sa však domnieva, že do roku 2019 je možné vrátiť prostriedky v nominálnej hodnote 1,96 mld. EUR. Podľa bodu 41 oznámenia o znehodnotených aktívach by malo byť čiastočné vrátenie prostriedkov povolené len vtedy, ak by vrátenie v plnom rozsahu viedlo k technickej insolventnosti spoločnosti BayernLB. Komisia však nepredpokladá, že by sa to stalo, pokiaľ by sa platby v rámci vracania finančných prostriedkov časovo rozložili, a to aj na dobu po skončení reštrukturalizačného obdobia. Takýto postup nie je v rozpore s bodom 41 oznámenia o znehodnotených aktívach, pretože sa v ňom nehovorí o konkrétnom časovom období, ale o neskoršom vrátení. Tento výklad je v súlade s ustálenou rozhodovacou praxou⁽⁴⁷⁾. Komisia by teda požiadavku na rozdelenie zaťaženia uvedenú v oznámení o znehodnotených aktívach pokladala za splnenú vtedy, ak by boli finančné prostriedky vrátené v plnom rozsahu do roku 2019.

Odmena

- (151) V odôvodnení 78 rozhodnutia o začatí konania Komisia zdôraznila, že odmena vo výške 50 bázičných bodov, ktorú banka zaplatila v tom čase, je oveľa nižšia než cena, ktorú by očakával investor v trhovom hospodárstve.
- (152) Nemecko medzitým sľúbilo, že spoločnosť BayernLB zaplatí odmenu vo výške 6,25 % za účinok kapitálovej úľavy. Takáto odmena zodpovedá úrovni, ktorá už v minulosti bola schválená v rámci rozhodovacej praxe Komisie⁽⁴⁸⁾.
- (153) Na základe toho by musela spoločnosť BayernLB poskytnúť odmenu vo výške 6,25 % za účinok kapitálovej úľavy vo výške 1,28 mld. EUR. Spoločnosť BayernLB vyjadrila ochotu platiť od 1. januára 2010 [...] 6,25 % základnú prémie za účinok kapitálovej úľavy vo výške 1,28 mld. EUR, teda 80 mil. EUR ročne.

Záver týkajúci sa zlučiteľnosti ochrany pred rizikom s vnútorným trhom

- (154) Vzhľadom na to, že spoločnosť BayernLB platí primeranú odmenu vo výške 80 mil. EUR ročne za záruku na aktíva, a za predpokladu, že Nemecko dosiahne vrátenie v plnom rozsahu tej časti sumy, ktorá prekračuje prevodný rozdiel vo výške 1,96 mld. EUR, aby sa zosúladiła skutočná ekonomická hodnota s prevodnou cenou, možno záruku na aktíva portfólia ABS považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Na dosiahnutie vrátenia sumy v plnom rozsahu musia byť splnené povinnosti uvedené v prílohe II tohto rozhodnutia. Na základe uvedených skutočností boli odstránené obavy vyjadrené v rozhodnutí o začatí konania.

c) Zlučiteľnosť pomoci na reštrukturalizáciu s vnútorným trhom

- (155) Všetky opatrenia, v prípade ktorých išlo podľa Komisie o štátnu pomoc, boli poskytnuté v súvislosti s reštrukturalizáciou spoločnosti BayernLB. Komisia by mala v tomto rozhodnutí preskúmať všetky tieto opatrenia vrátane opatrenia poskytnutého Rakúskom. V oznámení o návrate k životaschopnosti a hodnotení reštrukturalizačných opatrení vo finančnom sektore v podmienkach súčasnej krízy podľa pravidiel štátnej pomoci⁽⁴⁹⁾ (ďalej len „oznámenie o reštrukturalizácii“) sa stanovujú pravidlá poskytovania pomoci na reštrukturalizáciu finančným inštitúciám v kontexte súčasnej krízy. Podľa oznámenia o reštrukturalizácii je reštrukturalizácia finančnej inštitúcie v kontexte súčasnej finančnej krízy podľa článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ zlučiteľná s vnútorným trhom, ak vedie k návratu k životaschopnosti banky, zahŕňa primeraný vlastný finančný príspevok zo strany zvýhodnenej banky (rozdelenie zaťaženia), obmedzuje pomoc na nevyhnutné minimum a zahŕňa dostatočné opatrenia obmedzujúce narušenie hospodárskej súťaže.
- (156) Pri analýze reštrukturalizácie banky v kontexte súčasnej finančnej krízy sa Komisia zameriava na opatrenia pomoci zlepšujúce kapitálové vybavenie banky. V rámci rozhodovacej praxe Komisia nezvykne podporu ani záruku na likviditu preverovať nad rámec ich bežného príspevku k reštrukturalizácii. V tomto kontexte môže Komisia považovať záruky a záruky na likviditu poskytnuté Nemeckom a Rakúskom za zlučiteľné s vnútorným trhom.

⁽⁴⁷⁾ Pozri napríklad rozhodnutie Komisie 2010/395/EÚ z 15. decembra 2009 o štátnej pomoci C 17/09 (ex N 265/09) Nemecka na reštrukturalizáciu spoločnosti Landesbank Baden-Württemberg (Ú. v. EÚ L 188, 21.7.2010, s. 1).

⁽⁴⁸⁾ Pozri rozhodnutie vo veci LBBW, odôvodnenia 64 a 65. Podľa platných právnych predpisov musí byť regulačný vlastný kapitál tvorený minimálne z 50 % kapitálom Tier 1. Inými slovami, vlastné prostriedky zodpovedajú regulačným požiadavkám vtedy, keď sú tvorené minimálne z 50 % kapitálom Tier 1 a maximálne z 50 % kapitálom Tier 2. Na základe odporúčania Európskej centrálnej banky z 20. novembra 2008 týkajúceho sa rekapitalizačných opatrení je medzi cenou kapitálu Tier 1 a cenou kapitálu Tier 2 rozdiel 1,5 %, a preto je zníženie odmeny za kapitál Tier 2 o 150 bázičných bodov primerané. Ak sa v súlade s oznámením o rekapitalizácii (oznámenie Komisie – Rekapitalizácia finančných inštitúcií v súčasnej finančnej kríze: obmedzenie pomoci na nevyhnutné minimum a opatrenia proti neprimeranému narušeniu hospodárskej súťaže, Ú. v. EÚ C 10, 15.1.2009, s. 2) považuje 7 % odmena za primeranú odmenu za poskytnutie kapitálu Tier 1 bez likvidity, tak za kapitál Tier 2 treba poskytnúť odmenu vo výške 5,5 %. Priemer oboch sadzieb tak predstavuje 6,25 %.

⁽⁴⁹⁾ Ú. v. EÚ C 195, 19.8.2009, s. 9.

Obmedzenie pomoci na minimum

- (157) Podľa oznámenia o reštrukturalizácii by mala pomoc na reštrukturalizáciu zabezpečiť, aby sa banka dokázala vrátiť k životaschopnosti, no zároveň aj to, aby bola táto pomoc obmedzená na nevyhnutné minimum potrebné na dosiahnutie tohto cieľa. V odôvodnení 99 rozhodnutia o začatí konania Komisia skonštatovala, že plán reštrukturalizácie neobsahuje žiadne rozsiahle návrhy na obmedzenie pomoci na minimum.
- (158) Komisia poukazuje na to, že spoločnosť BayernLB môže získať kapitálovú injekciu vo výške 10 mld. EUR, čo je jednoznačne najvyššia suma zo všetkých bánk nemeckých spolkových krajín. Pri stresovom teste EBA z decembra 2011 bol podiel základného kapitálu podľa EBA spoločnosti BayernLB 10 %. Spomedzi 13 nemeckých finančných inštitúcií, ktoré sa stresového testu zúčastnili, mala spoločnosť BayernLB štvrté najlepšie kapitálové vybavenie. Jej kapitálové vybavenie bolo lepšie než v prípade všetkých ostatných nemeckých bánk, ktoré získali štátnu pomoc⁽⁵⁰⁾ (s výnimkou banky HRE), a lepšie než v prípade ostatných veľkých bánk, ktoré nezískali žiadnu kapitálovú pomoc (napr. Deutsche Bank a Helaba Landesbank Hessen-Thüringen). Ak nebude časť kapitálu vrátená, mohla by spoločnosť BayernLB pomocou prebytočného kapitálu získaného vo forme štátnej pomoci vykonávať agresívnu hospodársku súťaž na úkor iných bánk, predovšetkým iných bánk spolkových krajín, mimo jej predchádzajúcej geografickej oblasti pôsobenia⁽⁵¹⁾. Obmedzenie kapitálu je preto nevyhnutné na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže.
- (159) Ak by spoločnosť BayernLB nemusela kapitál použiť racionálne, bola by chránená pred konkurenčným tlakom. Banka by potom nebola schopná používať kapitál optimálne, čo by z dlhodobého hľadiska viedlo k podpriemernej návratnosti. Takúto nadmernú kapitalizáciu možno použiť na vyrovnanie strát spôsobených nerozvážnymi investíciami a môže viesť k tomu, že úverové riziká nebudú účinne kontrolované. Nevytvorila by sa tak správna motivačná štruktúra na návrat k životaschopnosti. Nadmerná kapitalizácia by tiež banke bránila v dosiahnutí konkurencieschopnej návratnosti vlastného kapitálu⁽⁵²⁾.
- (160) Napriek týmto ťažkostiam Nemecko nepredložilo žiadne riešenie otázky vrátenia prebytočného kapitálu.
- (161) Komisia poukazuje na to, že zvýšenie kapitálu pozostáva z kapitálovej injekcie vo výške 7 mld. EUR a z vkladu tichého spoločníka vo výške 3 mld. EUR. Vklad tichého spoločníka je splatiteľným nástrojom. Banke bol tento nástroj poskytnutý pred schválením pravidiel Basel III – až sa začnú uplatňovať právne predpisy Basel III, nebude sa už viac pokladať za kapitál Tier 1 podľa EBA. Keďže súčasťou tohto nástroja je kupón vo výške 10 %, v strednodobom horizonte pôjde o drahý zdroj refinancovania, ktorý obmedzí schopnosť spoločnosti BayernLB vyplácať zisk, následkom čoho nebude banka pre nových investorov atraktívna.
- (162) Podľa plánu reštrukturalizácie chce byť banka počas celého obdobia reštrukturalizácie zisková. Tieto zisky sa nesmú vyplácať, pretože spoločnosť BayernLB prechádza reštrukturalizáciou. Ak sa súčasne zohľadní zredukovanie rizikových pozícií uvedené v pláne reštrukturalizácie, kapitalizácia banky, a tým aj jej platobná schopnosť, by sa mohli každoročne zvyšovať. Nemecko sa navyše zaviazalo k ďalšiemu znižovaniu rizikových pozícií nad rámec toho, čo je uvedené v pláne reštrukturalizácie, čím by sa uvoľnilo ďalších 10 % kapitálu spoločnosti BayernLB.
- (163) Komisia na základe toho požiadala Nemecko o predloženie plánu splácania vkladu tichého spoločníka vo výške 3 mld. EUR do roku 2018, kedy prestane splňať všetky požiadavky na uznateľný regulatórny základný kapitál. Nemecko následne predložilo scenár splácania finančných prostriedkov uvedený v tabuľke 10 – Hypotetický plán splácania bez dodatočného kapitálu, ktorý vznikol pri oceňovaní úverov spoločnosti BayernLabo podľa IFRS.
- (164) Podľa názoru Komisie možno pomoc obmedziť na nevyhnutné minimum tým, že vklad tichého spoločníka vo výške 3 mld. EUR bude splatený tak, ako je to uvedené v tabuľke 10. Toto splatenie je vhodným prostriedkom vzhľadom na prognózy banky a najnovšie regulačné požiadavky, ktoré vyžadujú (ako neskôr aj pravidlá Basel III) kapitálové vybavenie s viac ako 9 % základného kapitálu a vlastnou kapitálovou rezervou. Na základe uvedených skutočností a za predpokladu, že finančné prostriedky budú vrátené v súlade s prílohou II, zastáva Komisia názor, že pomoc na reštrukturalizáciu je obmedzená na nevyhnutné minimum potrebné na návrat k životaschopnosti.

⁽⁵⁰⁾ Napríklad Commerzbank AG, Landesbank Baden-Württemberg (LBBW), HSH Nordbank AG a NordLB.

⁽⁵¹⁾ Spoločnosť BayernLB založila v roku 2011 v Düsseldorfe pobočku.

⁽⁵²⁾ Návratnosť vlastného kapitálu uvedená v tabuľke 4 bola vypočítaná na základe podielu kapitálu vo výške 10 %, ktorý však nebude dosiahnutý, ak spoločnosť BayernLB nevráti kapitál. Nepredstavuje preto presnú výšku návratnosti vlastného kapitálu, ktorú možno dosiahnuť bez vrátenia kapitálu.

- (165) Komisia berie na vedomie, že plán splácania finančných prostriedkov, predovšetkým pokiaľ ide o BayernLabo, vychádza z určitých predpokladov týkajúcich sa účtovníctva a prístupu z hľadiska bankového dohľadu, hoci existuje určitá neistota týkajúca sa uplatniteľného rámca. Ak by sa tieto predpoklady zmenili, finančné prostriedky by sa mali splácať podľa podmienok uvedených v tabuľke 11.
- (166) Komisia preverí životaschopnosť banky na základe plánu splácania finančných prostriedkov a vlastného finančného príspevku zo strany banky a jej akcionárov.

Návrat k dlhodobej životaschopnosti

- (167) Pri posudzovaní plánu reštrukturalizácie musí Komisia overiť, či sa banka dokáže vrátiť k dlhodobej životaschopnosti aj bez štátnej pomoci (oddiel 2 oznámenia o reštrukturalizácii). V rozhodnutí o začatí konania boli v tejto veci vyjadrené pochybnosti.
- (168) Podľa oznámenia o reštrukturalizácii sa návrat k dlhodobej životaschopnosti dosiahne vtedy, keď banka dokáže sama obstáť v súťaži o kapitál a zároveň dodržiavať relevantné regulačné kritériá. Banka musí na tento účel hradiť všetky náklady a pri zohľadnení jej rizikového profilu dosiahnuť primeranú návratnosť vlastného kapitálu. Na dosiahnutie dlhodobej životaschopnosti sa ďalej vyžaduje, aby každé opatrenie štátnej pomoci (tak, ako sa plánovalo v čase schválenia pomoci) bolo buď v určitom časovom horizonte vrátené, alebo zaň bola zaplatená trhovú odmenu, s cieľom zaistiť, že každá forma dodatočnej štátnej pomoci bude časovo obmedzená. Návrat k životaschopnosti by sa mal dosiahnuť prostredníctvom vnútropodnikových opatrení a na základe vierohodného plánu reštrukturalizácie; a okrem toho by sa mali identifikovať príčiny ťažkostí a slabých stránok banky a malo by sa ukázať, ako budú pomocou reštrukturalizácie odstránené. Úspešná reštrukturalizácia vyžaduje predovšetkým ukončenie všetkých činností, ktoré by v strednodobom horizonte zostali štruktúrne stratové.
- (169) Komisia zistila, že tento predpoklad je splnený, pretože plán reštrukturalizácie prináša výrazné zmenšenie rozsahu a zjednodušenie činností banky na kapitálových trhoch a redukciu jej zahraničných aktivít. Banka sa tak môže sústrediť na činnosť zodpovedajúcu jednej z jej kľúčových kompetencií a pôsobiť ako komerčná banka pre súkromných klientov a malé a stredné podniky na jej regionálnych domácich trhoch.
- (170) Podľa bodu 13 oznámenia o reštrukturalizácii by mal plán reštrukturalizácie vychádzať z predpokladov, ktoré boli porovnané s relevantnými celoodvetvovými referenčnými hodnotami a prispôbené vzhľadom na nové aspekty súvisiace so súčasnou krízou na finančných trhoch a ktoré zohľadňujú dostatočnú stresovú úroveň.
- (171) Komisia zistila, že číselné údaje, ktoré predložila spoločnosť BayernLB, sú podobné medzinárodnými referenčnými hodnotám. Makroekonomické prognózy zodpovedajú prognózam medzinárodných inštitúcií a odhady týkajúce sa devízového trhu možno považovať za konzervatívne. Komisia v tejto súvislosti konštatuje, že prognózy spoločnosti BayernLB týkajúce sa výmenného kurzu EUR/USD v roku 2016 počítajú so slabším dolárom, než aký by zodpovedal parite kúpnej sily, z čoho možno usúdiť, že výnosy spoločnosti BayernLB v USD boli na EUR prepočítavané konzervatívnym spôsobom. Prognózy relatívne vysokého výmenného kurzu EUR/USD sa na prognózovaných čistých výnosoch prejavujú zväčša negatívne, pretože spoločnosť BayernLB má viac aktív denominovaných v USD než pasív denominovaných v USD⁽⁵³⁾. Prognózovaná úroveň dolára v porovnaní s eurom je pod aktuálnou úrovňou výmenného kurzu EUR/USD a úrovňou forwardovej krivky.
- (172) Podľa analýzy citlivosti predloženej spoločnosťou BayernLB (odôvodnenie 89) by zisky banky stúpili, keby sa pri vypracovávaní prognóz počítalo so silnejším dolárom. Možno to odôvodniť tým, že spoločnosť BayernLB má viac aktív v USD než pasív v USD, a preto je v prípade silnejšieho dolára suma v eurách zodpovedajúca čistým úrokom v dolároch vyššia. Keďže spoločnosť BayernLB počíta so slabším dolárom voči euru než finančné trhy, ktorých očakávania sú vyjadrené vo forwardovej krivke, možno tento predpoklad pokladať za odolný voči stresu.
- (173) Komisia ďalej konštatuje, že spoločnosť BayernLB svoje prognózy prispôbila a zohľadnila negatívne vplyvy množstva aspektov špecifických pre firmu (rozhodnutie Spolkového pracovného súdu, MKB v Maďarsku, náklady na zabezpečenie menového rizika, daňová sadzba). Táto skutočnosť potvrdzuje, že finančné prognózy banky sú konzervatívne a v dostatočnej miere zohľadňujú stres.
- (174) Podľa finančných prognóz predložených 6. júna 2012 sa bude rentabilita spoločnosti BayernLB postupne obnovovať prostredníctvom mierne sa zvyšujúcich výnosov v spojení so znižovaním nákladov. Prognózované výnosy zodpovedajú úrovni dosiahnutej v minulosti. Prognózované výnosy z rizikových pozícií (výnosnosť rizikovo vážených aktív) zodpovedajú prognózam úverových inštitúcií porovnateľných so spoločnosťou

⁽⁵³⁾ Pozri tabuľku 4.

BayernLB. Prognózy v tabuľke 4 sú pod úrovňami dosiahnutými v rokoch 2009 a 2010⁽⁵⁴⁾. Komisia preto tieto prognózy výnosov považuje za obozretné. Prognóza všetkých výnosových zložiek, predovšetkým ziskov z provízií, je v súlade s úrovňami dosiahnutými v minulosti.

- (175) Spoločnosť BayernLB počíta s tým, že prevencia rizika pri úverových operáciách sa zníži, čo je v súlade s predpokladaným strednodobým návratom k hospodárskemu rastu. Spoločnosť BayernLB predpokladá, že v období reštrukturalizácie náklady klesnú o [15 – 30] %, čo bude v konečnom dôsledku viesť k pomeru nákladov a výnosov vo výške [30 – 60] %. To zodpovedá úrovni ostatných bánk, ktoré získali štátnu pomoc⁽⁵⁵⁾. Podľa Komisie je na návrat k životaschopnosti potrebné zlepšenie pomeru nákladov a výnosov. Na základe obchodného modelu spoločnosti BayernLB, ktorá nemá žiadne pobočky pre súkromných klientov (pobočky spravidla zvyšujú pomer nákladov a výnosov retailových bánk), nemožno historické úrovne pomeru nákladov a výnosov považovať za udržateľné.
- (176) Pokiaľ ide o financovanie, banky spolkových krajín čelia zo strednodobého hľadiska výzve štátom garantované záväzky s ručením zriaďovateľa nahradiť. Tieto záväzky predstavujú pre banky nízkonákladový zdroj refinancovania, ktorý nemožno nahradiť s udržaním rovnakej úrovne nákladov. Koncom roka 2010 mala spoločnosť BayernLB zostávajúce záväzky s ručením zriaďovateľa v celkovej výške 58 mld. EUR. Takmer všetky tieto záväzky sú splatné ku koncu roka 2015. Komisia konštatuje, že splatné záväzky s ručením zriaďovateľa sú viac než v plnej miere kompenzované znížením bilančnej sumy o 70 mld. EUR, ktoré prognózovala spoločnosť BayernLB v júni 2011.
- (177) Ďalšie ponuky banky týkajúce sa znižovania viedli k tomu, že Nemecko sa zaviazalo znížiť bilančnú sumu na celkovú výšku 240 mld. EUR. Plán financovania predložený v júni 2011 obsahoval množstvo nedostatkov týkajúcich sa vierohodnosti dostupnosti určitých zdrojov financovania. Na jednej strane vychádzal plán z predpokladu, že vklady veľkých klientov sa zvýšia o [2 – 8] mld. EUR, čo by zodpovedalo zvýšeniu o [...] % v porovnaní s rokom 2010. Na druhej strane sa malo zvýšiť financovanie depotu B dostupné cez sporiťelne, a to o [1 – 5] mld. EUR, čo by zodpovedalo zvýšeniu o [...] % v porovnaní s rokom 2010. Tieto obavy sa zohľadnili v rámci ďalšieho znižovania o [3 – 10] mld. EUR, ktoré sa má dosiahnuť dodatočnou redukciou obchodných oblastí náročných na financovanie (nehnuteľnosti, korporátna sféra, financovanie projektov). Spoločnosť BayernLB tiež uviedla presvedčivé informácie o dostupných alternatívnych zdrojoch refinancovania, najmä pokiaľ ide o kapacitu emisie väčšieho množstva záložných listov.
- (178) Komisia okrem toho pozitívne hodnotí aj menšiu závislosť od nezabezpečeného financovania na medzibankovom trhu – pozri tabuľka 6.
- (179) Podľa bodu 13 oznámenia o reštrukturalizácii sa dlhodobá životaschopnosť dosiahne vtedy, keď banka dokáže pri zohľadnení jej rizikového profilu dosiahnuť primeranú návratnosť vlastného kapitálu. Bez vrátenia finančných prostriedkov by banka nedokázala dosiahnuť dostatočnú návratnosť vlastného kapitálu, aby bola na kapitálovom trhu konkurencieschopná. Na základe podielu kapitálu vo výške 10 % by po reštrukturalizácii banka dosiahla návratnosť vlastného kapitálu vo výške [5 – 10] %. Výpočet návratnosti vlastného kapitálu v tabuľke 4 je založený na podiele kapitálu vo výške 10 %, ktorý EBA počas svojho stresového testu v decembri 2011 stanovil ako podiel základného kapitálu podľa EBA spoločnosti BayernLB. Tento podiel používala spoločnosť BayernLB aj vo svojich prognózach pri vyjadrení návratnosti vlastného kapitálu (pozri tabuľku 4). Bez vrátenia finančných prostriedkov by bol podiel kapitálu výrazne vyšší (ako je uvedené v odôvodnení 159, podiel kapitálu spoločnosti BayernLB vychádzajúci z úrovne 10 % v decembri 2011 na základe prognózy trvalo udržateľných ziskov počas celého obdobia by mohol stúpať len vtedy, keby sa tieto zisky udržali), takže návratnosť vlastného kapitálu by bola pod touto úrovňou.
- (180) V dôsledku ďalšieho znižovania rizikových pozícií o 10 mld. EUR, ku ktorým sa Nemecko zaviazalo, a plánu splácania finančných prostriedkov uvedeného v prílohe II sa bude návratnosť vlastného kapitálu v roku 2016 znova pohybovať na úrovni približne [7 – 12] %. Toto zlepšenie návratnosti vlastného kapitálu je možné vďaka tomu, že ďalšie zníženie rizikových pozícií podľa záväzku Nemecka nemá dosah na výsledok. Možnosť takéhoto zníženia bez dosahu na výsledok sa zdá byť v prípade oboch ilustratívnych scenárov, ktoré by banka mohla realizovať, pravdepodobná.
- (181) Znižovanie môže spĺňať kritérium životaschopnosti dostatočnej návratnosti len vtedy, keď sa uvoľnený kapitál použije na splatenie prebytočného kapitálu banky. Návratnosť vlastného kapitálu dosiahnutá na konci obdobia reštrukturalizácie zodpovedá prognózam úverových inštitúcií porovnateľných so spoločnosťou BayernLB⁽⁵⁶⁾.

⁽⁵⁴⁾ Pozri tabuľku 1.

⁽⁵⁵⁾ Pozri napríklad rozhodnutie 2012/477/EÚ.

⁽⁵⁶⁾ Rozhodnutie 2010/395/EÚ, v ktorom členský štát sľubuje, že banka sa bude usilovať dosiahnuť návratnosť vlastného kapitálu vo výške maximálne 10 až 12 % po zdanení. Rozhodnutie 2012/477/EÚ, v ktorom má banka v roku 2014 dosiahnuť návratnosť vlastného kapitálu vo výške 6,9 %. Rozhodnutie Komisie z 25. júla 2012 vo veci štátnej pomoci SA.34381 (2012/N), NordLB, v ktorom má banka v roku 2016 dosiahnuť návratnosť vlastného kapitálu vo výške 7,3 %.

- (182) Podľa plánu splácania uvedeného v prílohe II boli vklady tichého spoločníka, ktoré by inak negatívne ovplyvnili rentabilitu banky, vrátené v plnom rozsahu. Tieto vklady tichého spoločníka bolo potrebné splatiť so sadzbou výrazne prevyšujúcou návratnosť vlastného kapitálu banky a podľa pravidiel Basel III už nebudú spĺňať podmienky regulačné požadovaného základného kapitálu. Splatenie prostriedkov v plnom rozsahu sa dosiahne v súlade s predloženým plánom reštrukturalizácie, pričom sa kapitálové vybavenie banky udrží na komfortnej úrovni.
- (183) Výšku návratnosti vlastného kapitálu je potrebné posudzovať vzhľadom na rizikový profil banky. Spoločnosť BayernLB pôsobila v minulosti aj mimo Nemecka. Predovšetkým v obchodnej oblasti „korporátna sféra“ poskytovala spoločnosť BayernLB úvery obchodným partnerom bez prepojenia na klientov spoločnosti BayernLB na domácom trhu a pre projekty bez primeraného zabezpečenia. Financovanie projektov bolo zamerané na zahraničné projekty, v prípade ktorých jedinú garanciu platieb predstavoval očakávaný budúci peňažný tok.
- (184) Nemecko sa zaviazalo striktné obmedziť RWA v prípade medzinárodných činností v týchto obchodných oblastiach. Nemecko sa ďalej zaviazalo, že pomocou jasnej definície obmedzí obchodnú činnosť banky na klientov s prepojením na jej domáci trh, aby sa obmedzili úverové riziká voči klientom, v prípade ktorých nie je vzťah s klientom založený na regionálnom obchodnom modeli banky. Preorientovanie obchodnej činnosti banky vedie k zníženiu relatívnej úrovne rizika. Za daných okolností možno prognózovanú výšku návratnosti vlastného kapitálu [7 – 12] % považovať za prijateľnú.
- (185) Podľa bodu 13 oznámenia o reštrukturalizácii musí mať banka na konci reštrukturalizácie dostatočné množstvo kapitálu. Aktuálne aj predpokladané vlastné kapitálové vybavenie by malo byť preto na základe obozretného posúdenia v súlade s platnými regulačnými predpismi⁽⁵⁷⁾. Komisia konštatuje, že predpoklady môžu byť považované za obozretné a v dostatočnom rozsahu – podľa bodu 13 oznámenia o reštrukturalizácii – zohľadňujú stres. Prognózy kapitálu predložené na žiadosť Komisie sa opierajú o plán splácania, ktorý ukazuje, že aktuálne aj predpokladané vlastné kapitálové vybavenie zodpovedá požiadavkám orgánu dohľadu uvedeným v odôvodnení 79. Splňajú preto najnovšie regulačné požiadavky, ktoré predpisujú kapitálové vybavenie s viac ako 9 % základného kapitálu podľa EBA a kapitálovú rezervu. Tým je zaistené aj dodržiavanie pravidiel Basel III.
- (186) Podľa Komisie však nie je nutné prijať opatrenia týkajúce sa dodatočného stresu. Po prvé, EBA pri svojich výpočtoch pre 9 % stresový test zohľadnil len stres týkajúci sa štátnych dlhopisov, ktorý v prípade spoločnosti BayernLB nie je veľký. Po druhé, stresové makrofaktory a individuálne stresové faktory boli v stresovom teste z júna 2011 zohľadnené len v prípade 5 % podielu základného kapitálu podľa EBA. Komisia nemá aktuálne žiadne dôvody domnievať sa, že by EBA teraz vyžadoval stresový test, v ktorom sa spájajú koncepcie oboch testov. Takáto kombinácia sa nevyžadovala ani v prípade posudzovania reštrukturalizácie iných nemeckých úverových inštitúcií vo veci štátnej pomoci. Namiesto toho úrad BaFin len vyzval úverové inštitúcie, aby dodržiavali podiel základného kapitálu podľa EBA vo výške 9 %⁽⁵⁸⁾. Komisia môže preto dnes vychádzať len z pravdepodobne požadovaného vlastného kapitálového vybavenia, ktoré je v súlade so stresovým testom z decembra 2011, a z dodatočnej vlastnej kapitálovej rezervy uvedenej v odôvodnení 79. Podporuje to aj skutočnosť, že predvídateľné stresové faktory špecifické pre banku a makroekonomické prostredie boli v plánoch zohľadnené.
- (187) Komisia v každom prípade uznáva úlohu finančného dohľadu. Komisia preto akceptuje, že povinnosť splácania ročných tranží podľa prílohy II musí schváliť úrad dohľadu. Tranže uvedené v pláne splácania sa teda budú hradíť za predpokladu, že to úrad BaFin schváli. Ak BaFin splatenie tranže zakáže alebo nepovolí, Komisia je pripravená považovať príslušnú povinnosť splatenia predmetnej sumy za odloženú. Ak splatenie už odloženej sumy nebude povolené alebo bude znova zakázané aj v budúcom roku, bude realizácia plánu reštrukturalizácie ohrozená a Nemecko bude musieť Komisii predložiť zmenený plán reštrukturalizácie.
- (188) Samotná skutočnosť, že úrad dohľadu vrátenie finančných prostriedkov zakáže alebo nepovolí, banku automaticky neoslobodzuje od povinnosti splatenia prostriedkov – banka musí podniknúť kroky. Keď totiž banka pri splnení všetkých požiadaviek orgánu dohľadu nemôže splácať, mal by sa prostredníctvom ďalšieho zníženia RWA uvoľniť ďalší kapitál. Pre každé oneskorenie sa navyše v princípe vyžadujú dodatočné kompenzačné opatrenia⁽⁵⁹⁾. Komisia preto zásadne trvá na tom, aby Nemecko do zmeneného plánu reštrukturalizácie zahrnulo aj dodatočné kompenzačné opatrenia. Zodpovedá to bodu 4 prílohy II.

⁽⁵⁷⁾ Pozri bod 11 oznámenia o reštrukturalizácii.

⁽⁵⁸⁾ Rozhodnutie SA.34381 (2012/N).

⁽⁵⁹⁾ Pozri rozhodnutie Komisie z 30. marca 2012 vo veci štátnej pomoci SA.34539 (2012/N), Commerzbank, zatiaľ neuvyverejnené.

- (189) Je však potrebné poznamenať, že ak regulačné kapitálové požiadavky v budúcnosti výrazne stúpnu nad úroveň uvedenú v tomto rozhodnutí, Komisia bude pravdepodobne musieť vykonať primerané posúdenie (ako je uvedené v bode 14 tretej vete oznámenia Komisie o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci na podporné opatrenia v prospech bánk v súvislosti s finančnou krízou od 1. januára 2012 ⁽⁶⁰⁾), na základe ktorého by mohla byť potrebná len menšia dodatočná reštrukturalizácia.
- (190) Podľa oznámenia o reštrukturalizácii treba tiež overiť, či sú v pláne reštrukturalizácie uvedené aktuálne alebo potenciálne slabé stránky štruktúry správy a riadenia spoločnosti. Komisia konštatuje, že v pláne reštrukturalizácie sa počíta s podstatnými zmenami právnej štruktúry banky a správy a riadenia spoločnosti, vďaka ktorým bude riziko potenciálneho nedovoleného ovplyvňovania spoločnosti BayernLB akcionármi menšie a umožní sa lepšia podniková kontrola.
- (191) Opatreniami, ktoré sa majú vykonať, sa zaručí, že sa spoločnosť BayernLB v oblasti stanov, interných smerníc a postupov alebo úloh a zloženia štatutárnych orgánov neodlišuje od svojich konkurentov. Boli prijaté dostatočné opatrenia zabráňujúce prijímaniu obchodných rozhodnutí z iných než hospodárskych dôvodov. Navyše sa výrazne zlepšila kvalita podnikovej kontroly. Úlohy jednotlivých orgánov (valného zhromaždenia, správnej rady a predstavenstva) sú teraz jasnejšie a navzájom striktnejšie oddelené, pričom profesionalitu správnej rady ešte zvyšuje účasť nezávislých odborníkov a zavedenie skúšky spôsobilosti, ktorej sa musí každý člen správnej rady úspešne podrobiť.
- (192) Rámec správy a riadenia spoločnosti je zlučiteľný s požiadavkami vzťahujúcimi sa na súkromné podniky a zahŕňa uplatňovanie (dobrovoľného) nemeckého kódexu správy a riadenia spoločnosti.
- (193) Valné zhromaždenie má bežné kompetencie valného zhromaždenia bez možnosti ďalšieho vplyvu. V súlade s kódexom správy a riadenia spoločnosti budú polovicu dozornej rady tvoriť nezávislí členovia. Kvalitatívne požiadavky nemeckého orgánu dohľadu BaFin, ktoré zaručujú minimálnu kvalifikáciu novovymenovaných členov dozornej rady, sa vzťahujú na všetkých členov dozornej rady. Počas obdobia reštrukturalizácie bude predsedom dozornej rady nezávislý člen. Okrem toho tu bude fungovať výbor pre kontrolu a výbor pre riziká, pričom obidva výbory budú pracovať v súlade s osvedčenými metódami správy a riadenia spoločnosti.
- (194) Plán reštrukturalizácie spoločnosti BayernLB je preto vhodný na dosiahnutie návratu k dlhodobej životaschopnosti.

Vlastný finančný príspevok

- (195) V oznámení o reštrukturalizácii je tiež uvedené, že banky majú na financovanie reštrukturalizácie najskôr použiť vlastné prostriedky a obmedziť tak pomoc na minimum a že náklady na reštrukturalizáciu nemá niesť len štát, ale aj subjekty, ktoré do banky investovali. V rozhodnutí o začatí konania Komisia skonštatovala, že rozsah odpredajov navrhnutých ako vlastný finančný príspevok zostáva nejasný.
- (196) Nemecko sa medzitým zaviazalo, že spoločnosť BayernLB do konca obdobia reštrukturalizácie odpredá [40 – 70] dcérskych spoločností/podielov. Banka už predala väčšinu z týchto dcérskych spoločností/podielov a počíta s tým, že sa jej všetky odpredaje podarí dokončiť najneskôr do [...]. Finančné podiely, ktoré sa majú predať a ktoré sú uvedené v bode 11 prílohy I a v prílohe III, sa týkajú okrem iného spoločnosti LBS Bayern, spoločnosti MKB a spoločnosti Banque LB Lux S.A., ktoré patria medzi najväčšie dcérske spoločnosti BayernLB. Dosiagnuté príjmy a prípadné zisky sa použijú na pokrytie nákladov na reštrukturalizáciu a prispievajú k tomu, že pomoc zostane obmedzená na minimum.
- (197) S cieľom zaistiť, aby sa vlastníci banky v čo najväčšej miere podieľali na obnove primeraného kapitálového základu počas obdobia reštrukturalizácie, sa Nemecko navyše zaviazalo, že banka do konca obdobia reštrukturalizácie alebo (ak dovedy nebude vklad tichého spoločníka Slobodného štátu Bavorsko splatený v plnom rozsahu) aj dlhšie zdrží vyplácanie dividend a nebude vyplácať tie kupóny, ktoré nie je zo zákona povinná vyplácať. V súlade s bodom 26 oznámenia o reštrukturalizácii sa tým zabezpečí, že spoločnosť BayernLB nepoužije štátnu pomoc na vyplatenie odmien za vlastné prostriedky v situácii, v ktorej by zisky na vyplatenie takýchto odmien nestačili. Predĺžený zákaz vyplácania dividend a hybridných kupónov pomôže spoločnosti BayernLB dodržiavať plán splácania.

⁽⁶⁰⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 44.

- (198) Ďalší aspekt sa týka zväzu sporiteľní, ktorý bol akcionárom spoločnosti BayernLB, no nezúčastnil sa v roku 2008 záchranných opatrení. Napriek tomu, že sa v dôsledku neúčasti na záchrane podiel zväzu sporiteľní výrazne znížil, zväz medzitým súhlasil, že poskytne rôzne dodatočné príspevky.
- (199) Po prvé, sporiteľne (ktoré teraz držia jednotlivé vklady tichého spoločníka, ako je uvedené v odôvodnení 76) oznámili svoju pripravenosť vziať tieto vklady tichého spoločníka v celkovej výške približne [770 – 810] mil. EUR [...] späť, aby sa zvýšila kvalita kapitálu banky a zabezpečilo sa, že nimi poskytnutý kapitál bude aj naďalej môcť byť uznaný za regulatórny základný kapitál podľa EBA. Zväz sporiteľní zasa vloží [810 – 840] mil. EUR ako vlastný kapitál, čím zvýši svoj podiel v spoločnosti BayernLB. ⁽⁶¹⁾ Sporiteľne tak stratia nárok na bezpečnejšie platby úrokov bez toho, aby im (v dôsledku zákazu vyplácania dividend) boli v strednodobom horizonte vyplácané príslušné dividendy.
- (200) Po druhé, zväz sporiteľní súhlasil, že do konca roku 2012 kúpi LBS za primeranú cenu 818,3 mil. EUR. Pri určovaní ceny si zväz sporiteľní neúčtoval žiadnu zľavu napriek tomu, že sporiteľne sú najdôležitejším distribučným kanálom produktov LBS. Súkromný investor by to pravdepodobne urobil.
- (201) Na základe všetkých týchto opatrení sa podiel zväzu sporiteľní, ktorý sa najskôr znížil na 6 %, výrazne zvýši – je možné, že až na 25 %.
- (202) Napokon treba zdôrazniť, že Nemecko dostane späť celú výhodu, ktorú spoločnosť BayernLB získala zo záruky na aktíva (ochrana pred rizikom), ak táto výhoda presiahne skutočnú ekonomickú hodnotu. Účasť banky a jej akcionárov na zaťažení možno preto považovať za primeranú a obavy vyjadrené v tejto súvislosti v rozhodnutí o začatí konania za odstránené.

Opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže

- (203) V oznámení o reštrukturalizácii sa vyžaduje, aby plán reštrukturalizácie obsahoval opatrenia obmedzujúce narušenie hospodárskej súťaže. Tieto opatrenia musia byť zamerané na narušenie hospodárskej súťaže na tých trhoch, na ktorých bude zvýhodnená banka po reštrukturalizácii pôsobiť. Charakter a forma takýchto opatrení závisia od dvoch kritérií: po prvé od výšky pomoci, ako aj od podmienok a okolností, za ktorých bola pomoc poskytnutá, a po druhé od znakov trhov, na ktorých bude zvýhodnená banka pôsobiť. Komisia tiež musí zohľadniť rozsah vlastného finančného príspevku zvýhodnenej banky a rozdelenie zaťaženia počas obdobia reštrukturalizácie.
- (204) V rozhodnutí o začatí konania považovala Komisia opatrenia navrhnuté na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže za nedostatočné. V aktualizovanom pláne reštrukturalizácie sú uvedené ďalšie opatrenia, ktorými sa má obmedziť narušenie hospodárskej súťaže.
- (205) Výška pomoci v tejto veci predstavuje približne 15,8 mld. EUR vo forme kapitálovej pomoci a skladá sa z rekapitalizácie vo výške 10 mld. EUR, ochrany pred rizikom vo výške 4,8 mld. EUR a prevodu kapitálu spoločnosti BayernLabo vo výške 1 mld. EUR na spoločnosť BayernLB. Táto suma nezahŕňa záruky fondu SoFFin vo výške približne 15 mld. EUR (z ktorých bolo použitých 5 mld. EUR), ⁽⁶²⁾ ani záruky Rakúska na 2,638 mld. EUR, ktoré bola spoločnosť BayernLB pripravená ďalej poskytnúť spoločnosti HGAA ako financovanie. Pomoc vo výške 15,8 mld. EUR zodpovedá 8 % rizikovo vážených aktív (rizikové pozície vo výške 198 mld. EUR v roku 2008) po vykonaní opatrení. Výška pomoci sa ešte zvýši po zohľadnení záruky vo výške 2,638 mld. EUR, ktorú banka dostala do Rakúska, a záruk fondu SoFFin vo výške 15 mld. EUR (z ktorých bolo použitých 5 mld. EUR). Výška pomoci poskytnutá zvýhodnenej banke je preto veľmi vysoká. Je preto potrebné prijať primerane rozsiahle opatrenia na obmedzenie potenciálnych narušení hospodárskej súťaže, a to aj napriek zohľadneniu primeraného vlastného finančného príspevku a účasti banky a jej akcionárov na zaťažení počas obdobia reštrukturalizácie.
- (206) V novom pláne reštrukturalizácie je preto naplánované podstatne výraznejšie zníženie bilančnej sumy než v pôvodnom pláne reštrukturalizácie. Spoločnosť BayernLB svoju bilančnú sumu na základe aktív z konca roku 2008 zníži o 51 %, teda z 421,7 mld. EUR na 206 mld. EUR (239,4 mld. EUR v roku 2015).
- (207) Na tento účel je spoločnosť BayernLB pripravená odpredať značný počet domácich a zahraničných dcérskych spoločností/podieltov a výrazne zmenšiť svoje portfólio podieltov. Tieto odpredaje sa musia uskutočniť najneskôr do [...], v opačnom prípade musia predmetné dcérske spoločnosti/podiely svoje nové obchodné činnosti po [...] zastaviť. Prehľad najväčších odpredajov nájdete v tabuľke 12.

⁽⁶¹⁾ Alternatívne možno vklady tichého spoločníka zmeniť na vlastný kapitál bez toho, aby bolo najskôr potrebné kapitál splatiť a potom znova poskytnúť.

⁽⁶²⁾ Pozri odôvodnenie 44.

Tabuľka 12

Odpredaj hlavných podielov

Názov	Bilančná suma v mld. EUR (*)	RWA v mld. EUR (*)
HGAA	44,6	[30 – 35]
MKB	10,8	[7 – 10]
SaarLB	20,6	[6 – 9]
LB(Suisse)	1,2	[0 – 1]
LB Lux	11,8	[4 – 7]
LBS	[8 – 12]	[2 – 5]
GBWAG	2,1	[0 – 2]

(*) Hodnoty vzhľadom na rok 2008.

- (208) Tieto odpredaje zahŕňajú všetky medzinárodné úverové inštitúcie banky. Odpredaj spoločnosti HGAA, ktorá, zdá sa, potrebovala pomoc na reštrukturalizáciu už v roku 2008, prispel k návratu spoločnosti BayernLB k dlhodobej životaschopnosti. Ale aj keď sa pri posudzovaní rozsahu opatrení obmedzujúcich narušenie hospodárskej súťaže nevezme spoločnosť HGAA do úvahy, predstavuje zníženie bilančnej sumy stále až 45 % (421,7 mld. EUR – 44,6 mld. EUR = 377,4 mld. EUR v porovnaní s 206 mld. EUR).
- (209) Spoločnosť BayernLB navyše zníži počet svojich medzinárodných pobočiek a zastupiteľských kancelárií o sedem a zvyšné pobočky v Londýne, Paríži, New Yorku a Miláne výrazne zmenší.
- (210) Vzhľadom na narušenie hospodárskej súťaže spôsobené vysokou výškou získanej pomoci považuje Komisia zníženie bilančnej sumy banky o viac než polovicu za celkovo primerané. Takéto zníženie zodpovedá rozhodovacej praxi Komisie v prípade iných bánk spolkových krajín ⁽⁶³⁾.
- (211) Okrem týchto rozsiahlych štrukturálnych opatrení súhlasila spoločnosť BayernLB aj s určitými obmedzeniami jej správania. Banka sa zaviazala dodržiavať počas obdobia reštrukturalizácie hornú hranicu (fixného a variabilného) odmeňovania zamestnancov vo výške 500 000 EUR, zákaz akvizície a zákaz vyplácania dividend. Obmedzenia týkajúce sa odmeňovania zamestnancov sa automaticky predlžujú (hoci v menšom rozsahu než v prípade platového stropu), kým nebudú v plnom rozsahu splatené vklady tichého spoločníka a kým sa neskončí vracanie finančných prostriedkov (*claw-back*), čo pravdepodobne nenastane pred rokom 2019. Pomocou týchto opatrení sa vytvorí motivačná štruktúra pre splácanie a banke sa zabráni v akvizícii konkurenčných podnikov, aby sa vylúčilo, že sa pomoc bude používať na financovanie neorganického rastu spoločnosti BayernLB.
- (212) Okrem toho spoločnosť BayernLB výrazne obmedzí rozsah celkového objemu zostávajúcich medzinárodných obchodných činností v oblasti korporátnej sféry, financovania projektov a nehnuteľností podľa podmienok uvedených v prílohe I. Na trhoch, ktoré sú pre spoločnosť BayernLB hlavné, sa tým uvoľnia kapacity pre iné hospodárske subjekty.
- (213) Nemecko sa navyše zaviazalo, že sa spoločnosť BayernLB stiahne z takých obchodných oblastí, ako je financovanie lodí a lietadiel. Prestane poskytovať aj financovanie verejnej správe mimo Bavorska.
- (214) Vzhľadom na túto kombináciu rôznych opatrení a uvedené zistenie, že vlastný finančný príspevok a rozdelenie zaťaženia sú primerané, sa Komisia domnieva, že boli prijaté dostatočné opatrenia na to, aby sa aj napriek vysokej sume pomoci poskytnutej spoločnosti BayernLB, možné narušenie hospodárskej súťaže obmedzilo.

Realizácia a kontrola

- (215) Podľa oddielu 5 oznámenia o reštrukturalizácii treba Komisii pravidelne predkladať správy, aby sa mohla presvedčiť o náležitej realizácii plánu reštrukturalizácie. Prvú správu treba predložiť najneskôr šesť mesiacov po schválení plánu reštrukturalizácie. Nemecko by malo na tento účel vymenovať správcu pre monitorovanie a dvakrát ročne predkladať monitorovaciu správu.

⁽⁶³⁾ Rozhodnutie 2012/477/EÚ síce neuskutočnilo vrátenie prostriedkov (*claw-back*) v plnom rozsahu, ale bilančná suma bola znížená o 60 %.

- (216) Splácanie prostriedkov musí vždy schváliť nemecký orgán dohľadu BaFin. Ak banka nesplní ciele stanovené v pláne splácania, bude musieť Nemecko v súlade s bodom 4 prílohy II predložiť Komisii zmenený plán reštrukturalizácie. V takejto novej notifikácii sa v zásade vyžadujú dodatočné opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže.
- (217) Komisia uznáva, že ďalším znižovaním rizikových pozícií podľa bodu 33 prílohy I sa má zaistiť, že spoločnosť BayernLB dokáže v roku 2017 splatiť zostávajúcu časť vkladov tichého spoločníka. Komisia svoje posúdenie založila na znižovaní rizikových pozícií, ktoré bolo prisľúbené v prípade jednotlivých segmentov v rozpätíach uvedených v bode 33 prílohy I, a sekundárny vplyv tohto znižovania podľa obchodných oblastí. Ak spoločnosť BayernLB pri realizácii plánu identifikuje vzhľadom na nový regulačný a makroekonomický vývoj možnosti optimalizácie, ktoré majú vplyv na uvedené rozpätia, malo by Nemecko tieto odchýlky oznámiť Komisii, okrem prípadu, keď odchýlka pri znižovaní v rámci niektorého segmentu má v roku 2017 rozsah maximálne [10 – 15] %, celkové zníženie je v rámci celkového rozsahu uvedeného v bode 33 prílohy I a nedotýka sa životaschopnosti spoločnosti BayernLB opísanej v pláne reštrukturalizácie. V prípade novej notifikácie Komisia preverí, či zmeny prispievajú k maximalizácii účinku kapitálovej úľavy a zároveň k minimalizácii negatívnych sekundárnych vplyvov, a teda či neovplyvňujú životaschopnosť banky.

Záver týkajúci sa reštrukturalizácie

- (218) Vzhľadom na prognózy banky a po zohľadnení najnovších regulačných požiadaviek, ktoré predpisujú kapitálové vybavenie s viac ako 9 % základného kapitálu a kapitálovú rezervu, ako aj pravidiel Basel III, sú reštrukturalizačné opatrenia a záväzky Nemecka primerané na dosiahnutie návratu spoločnosti BayernLB k dlhodobej životaschopnosti a kompenzujú narušenia hospodárskej súťaže spôsobené opatreniami pomoci. Pod podmienkou, že časť opatrení pomoci bude splatená späť a že dôjde k vráteniu finančných prostriedkov (claw-back), zabezpečuje plán reštrukturalizácie aj to, že pomoc je obmedzená na nevyhnutné minimum a banka poskytuje primeraný vlastný finančný príspevok. Ak bude splnená podmienka splácania podľa prílohy II, možno pomoc na reštrukturalizáciu považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.

6. VÝHODA PRE ZVÄZ SPORITELNÍ

- (219) Obavy Komisie, že zväz sporiteľní sa nezúčastňoval primeraným spôsobom na rozdelení zaťaženia a profitoval zo záchranných opatrení, boli tiež odstránené. V rozhodnutí o začatí konania Komisia uviedla, že v priebehu formálneho vyšetrovacieho konania pravdepodobne posúdi správnosť ocenenia spoločnosti BayernLB, a tým aj výpočtu zostávajúcich podielov zväzu sporiteľní. Následne Komisia zaslala Nemecku žiadosť o informácie týkajúce sa príspevku zväzu sporiteľní na záchranu. Vďaka konverzii vkladov tichého spoločníka sporiteľní a následnej kapitálovej injekcii poskytnutej zo strany zväzu sporiteľní, ktorého podiel sa tým zvýši, bolo dosiahnuté primerané rozdelenie zaťaženia. Pokiaľ ide o ocenenie banky, ktoré bolo základom pre pridelovanie podielov v roku 2008, Komisia nezistila žiadne nezrovnalosti. Nie je preto dôvod skúmať akékoľvek ďalšie súvisiace pochybnosti týkajúce sa zväzu sporiteľní.

ZÁVERY

- (220) Vzhľadom na záväzky Nemecka týkajúce sa reštrukturalizácie a povinnosti týkajúce sa splatenia časti pomoci a vrátenia prostriedkov (claw-back), ktoré sú stanovené v prílohe II, Komisia dospela k záveru, že ochrana pred rizikom je v súlade s oddielom 5 oznámenia o znehodnotených aktívach, pomoc na reštrukturalizáciu je obmedzená na nevyhnutné minimum, narušenie hospodárskej súťaže je dostatočne riešené a predložený plán reštrukturalizácie je vhodný na obnovenie dlhodobej životaschopnosti spoločnosti BayernLB. Pomoc na reštrukturalizáciu možno preto považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Komisie z 25. júla 2012 vo veci štátnej pomoci SA.28487 (C 16/09, ex N 254/09) poskytnutej Nemeckom a Rakúskom v prospech spoločnosti Bayerische Landesbank sa týmto ruší.

Článok 2

1. Nasledujúce opatrenia predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ:
 - a) rekapitalizácia spoločnosti Bayerische Landesbank Slobodným štátom Bavorsko vo výške 10 mld. EUR;
 - b) záruka na druhú stratu vo výške 4,8 mld. EUR poskytnutá spoločnosti Bayerische Landesbank Slobodným štátom Bavorsko vo forme ochrany pred rizikom;
 - c) záruky vo výške 15 mld. EUR poskytnuté spoločnosti Bayerische Landesbank zo strany Nemecka;
 - d) záruka poskytnutá spoločnosti Bayerische Landesbank zo strany Rakúska v súvislosti s financovaním vo výške 2,638 mld. EUR;
 - e) prevod kapitálu Slobodného štátu Bavorsko v Bayerische Landesbodenkreditanstalt vo výške 1 mld. EUR na spoločnosť Bayerische Landesbank.
2. Štátna pomoc uvedená v odseku 1 je vzhľadom na záväzky uvedené v prílohách I a III a povinnosti stanovené v prílohe II zlučiteľná s vnútorným trhom.

Článok 3

Nemecko zabezpečí, že plán reštrukturalizácie predložený dňa 6. júna 2012 a doplnený 12. júna 2012 bude realizovaný v plnom rozsahu vrátane záväzkov uvedených v prílohách I a III a povinností stanovených v prílohe II, a to podľa harmonogramu stanoveného v týchto prílohách.

Článok 4

Nemecko oznámi Komisii v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia tohto rozhodnutia opatrenia prijaté na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené Nemeckej spolkovej republike a Rakúskej republike.

V Bruseli 5. februára 2013

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
podpredseda

PRÍLOHA I

A. VŠEOBECNÉ ZÁVÄZKY

1. **[Obdobie reštrukturalizácie]** Obdobie reštrukturalizácie sa končí 31. decembra 2015. Nasledujúce záväzky sa budú uplatňovať počas obdobia reštrukturalizácie, pokiaľ v príslušnom záväzku nebude stanovené inak. Ak k splateniu prostriedkov v súlade s bodmi 2 a 3 prílohy II dôjde až po tomto dátume, body 4, 6 – 8, 18 – 22, 24, 25, 27 a 28 tejto prílohy I budú platiť dovtedy, kým banka nesplní všetky svoje platobné záväzky, najneskôr však do 31. decembra 2018.
2. **[Správca (trustee)]** Úplné a dôsledné plnenie všetkých záväzkov a povinností uvedených v tomto zozname bude v plnom rozsahu priebežne sledovať a podrobne kontrolovať primerane kvalifikovaný správca pre monitorovanie (monitoring trustee) nezávislý od spoločnosti BayernLB. Vymenovanie a povinnosti správcu pre monitorovanie upravuje osobitná dohoda.
3. **[Hlavná obchodná činnosť a reštrukturalizačný útvar]** Spoločnosť BayernLB zriadila interný reštrukturalizačný útvar, ktorý na vlastnú zodpovednosť spravuje určité portfólia, ktoré sú predmetom redukcie, a okrem toho dohliada aj na ďalšie opatrenia redukcie realizované v jednotlivých obchodných oblastiach a dcérskych spoločnostiach. Interný reštrukturalizačný útvar je z funkčného a organizačného hľadiska nezávislý od obchodných oblastí, v ktorých majú ústredná banka a jej dcérske spoločnosti/podiely (ďalej spoločne len „hlavná obchodná činnosť“) ďalej pôsobiť, a je vykazovaný ako samostatný segment.

B. ZNÍŽENIE BILANČNEJ SUMY/OBMEDZENIE OBCHODNÝCH ČINNOSTÍ

4. **[Zníženie bilančnej sumy – koncern]** Spoločnosť BayernLB sa zaväzuje k zníženiu sumy súvahových aktív zatvorením pracovísk v zahraničí, predajom podielov a obmedzením obchodných činností do 31. decembra 2015 približne na celkovú sumu 239,4 ⁽¹⁾ mld. EUR ⁽²⁾. Pre zaistenie bezproblémového vykonávania monitoringu sa nebudú zohľadňovať zmeny výmenného kurzu EUR/USD, pokiaľ tento kurz neklesne pod nasledovné hodnoty: [1,05 – 1,25] pre rok 2012, [1,05 – 1,25] pre rok 2013, [1,05 – 1,25] pre rok 2014, resp. [1,05 – 1,25] pre rok 2015. ⁽³⁾ V prípade poklesu výmenného kurzu EUR/USD pod tieto hodnoty môže banka po tom, ako o tom informuje správcu pre monitorovanie, upraviť cieľovú bilančnú sumu tak, že pri poklese výmenného kurzu sa bude v plnom rozsahu zohľadňovať tento rozdiel oproti plánovanému kurzu, za predpokladu, že Komisia nebude voči tejto úprave prostredníctvom písomného zdôvodnenia namietat.
5. **[Zníženie bilančnej sumy – reštrukturalizačný útvar]** Suma súvahových aktív reštrukturalizačného útvaru sa do 31. decembra 2015 zníži na sumu približne [7,5 – 10] mld. EUR. Prekročenie tejto sumy z dôvodu zmeny výmenného kurzu EUR/USD oproti plánu podľa bodu 4 druhej vety nemá, ak budú splnené predpoklady uvedené v bode 4, negatívny vplyv.
6. **[Obmedzenie obchodných činností – hlavná obchodná činnosť]** V rámci hlavnej obchodnej činnosti v nasledujúcich obchodných oblastiach sa budú dodržiavať nasledujúce obmedzenia, ktorými sa má dosiahnuť, že sa budú vykonávať len obchodné činnosti so vzťahom k Nemecku. Pojem „vzťah k Nemecku“ v tejto súvislosti znamená, že i) klient alebo jeho materská alebo významná dcérska spoločnosť má sídlo v Nemecku; ii) ide o financovanie obchodu alebo financovanie spojené s exportnými transakciami zahŕňajúce [...] poistenie rizík [...] (napr. Export Credit Agency) a klient, ktorý je prijímateľom tohto financovania, je odberateľom (offtaker) klienta so vzťahom k Nemecku podľa bodu i), alebo iii) financovanie daného projektu prebieha v Nemecku alebo sa na projekte zúčastňuje jeden klient či viacerí klientov so vzťahom k Nemecku podľa bodu i), a to buď ako odberateľ(-lia) (offtaker) vyrábaného tovaru alebo surovín, alebo ako užívateľ(-lia) na základe odberateľskej zmluvy alebo zmluvy o využívaní, prípadne klient(-i) vlastní(-ia) v projektovej spoločnosti majetkový podiel minimálne [15 – 50] % alebo prevzal(-i) dodávateľský podiel presahujúci [30 – 70] % dodávok, ktoré sa majú v súvislosti s projektom financovať, alebo iv) v rámci medzinárodného obchodu s nehnuteľnosťami má klient v portfóliu významné nemecké aktíva.
 - a) **[Financovanie projektu]** Spoločnosť BayernLB zabezpečí, že počnúc dňom [dátum, ku ktorému sa začína plnenie záväzku, t. j. 25. september 2012] rizikovo vážené aktíva **[RWA** ⁽⁴⁾] aktivít spojených s financovaním projektu v rámci hlavnej obchodnej činnosti, t. j. financovaním účelových spoločností, v prípade ktorých sa pri úvere zohľadňuje na peňažné toky zameraná výkonnosť účelovej spoločnosti/investície, nepresiahnu v súlade so zmenou plánu reštrukturalizácie limit [3 – 4] mld. EUR.

⁽¹⁾ Vzhľadom na hodnoty roku 2008 to zodpovedá zníženiu na bilančnú sumu vo výške asi 206 mld. EUR.

⁽²⁾ V prípade, že obmedzenie týchto číselných hodnôt v súlade s bodom 1 bude platiť dlhšie ako do roku 2015, bude cieľová bilančná suma každý rok [...] indexovaná [...].

⁽³⁾ Spoločnosť BayernLB počíta s nasledujúcimi výmennými kurzami EUR/USD: [1,10 – 1,60] pre rok 2012, [1,10 – 1,60] pre rok 2013, [1,10 – 1,60] pre rok 2014, resp. [1,10 – 1,60] pre rok 2015. Údaje o výmenných kurzoch EUR/USD po roku 2015 budú v prípade potreby doplnené na základe plánov banky, ktoré budú v danom čase aktuálne.

⁽⁴⁾ Pod skratkou „RWA“ použitou v bodoch 6 písm. a) až c), sa rozumie rizikové aktíva, ktoré predstavujú jeden z komponentov rizikových pozícií, avšak bez zohľadnenia operačných rizikových pozícií, pozícií trhového rizika ani ekvivalentu RWA alebo CVA zo zabezpečovacích transakcií pre klienta.

- b) **[Medzinárodný obchod s nehnuteľnosťami]** Spoločnosť BayernLB zabezpečí, že počnúc dňom [dátum, ku ktorému sa začína plnenie záväzku, t. j. 25. september 2012] RWA medzinárodného obchodu s nehnuteľnosťami v zahraničných lokalitách v rámci hlavnej obchodnej činnosti (transakcie s klientmi prebiehajúce v rámci medzinárodného obchodu s nehnuteľnosťami, t. j. financovanie spojené s klientmi so vzťahom k Nemecku podľa definície v bode 6 podbodoch i) a iv) prebiehajúce v rámci bežnej trhovej štruktúry obchodných transakcií s komerčnými nehnuteľnosťami vrátane spoločností so zvláštnym účelom) nepresiahnu v súlade so zmeneným plánom reštrukturalizácie limit [0,5 – 1] mld. EUR.
- c) **[Korporátne bankovníctvo]** Spoločnosť BayernLB zabezpečí, že počnúc dňom [dátum, ku ktorému sa začína plnenie záväzku, t. j. 25. september 2012] RWA v oblasti korporátneho bankovníctva (financovanie podnikov, ktoré sú tzv. veľkými klientmi) v rámci hlavnej obchodnej činnosti neprekročia v súlade so zmeneným plánom reštrukturalizácie limit [9 – 12] mld. EUR.

Spoločnosť BayernLB nebude transakcie patriace do obchodných oblastí uvedených v bodoch a), b) a c) vykonávať v rámci iných obchodných oblastí s cieľom obísť uvedené limity RWA. V prípade akýchkoľvek pochybností sa zaradenie do vyššie uvedených obchodných oblastí alebo zaradenie do predložených údajov z plánu riadi plánom reštrukturalizácie. ⁽¹⁾

7. **[Prekročenie]** Vzhľadom na limity RWA uvedené v bode 6 písm. a) až c)

- a) Zmena výmenného kurzu EUR/USD sa oproti plánu v súlade s bodom 4 nezohľadňuje, pokiaľ kurz neklesne pod nasledovné hodnoty: [1,05 – 1,25] pre rok 2012, [1,05 – 1,25] pre rok 2013, [1,05 – 1,25] pre rok 2014, resp. [1,05 – 1,25] pre rok 2015 ⁽²⁾. V prípade poklesu výmenného kurzu EUR/USD pod tieto hodnoty môže banka po tom, ako o tom informuje správcu pre monitorovanie, upraviť limity RWA tak, že pri poklese výmenného kurzu sa bude v plnom rozsahu zohľadňovať tento rozdiel oproti limitom RWA uvedeným v bode 6 písm. a) až c). Komisia môže voči tejto úprave prostredníctvom písomného zdôvodnenia namietať.
- b) Zvýšenie RWA na základe zmeny regulačných požiadaviek nemá na výpočet RWA alebo zmeny vnútroštátnych resp. medzinárodných účtovných predpisov vo vzťahu k súčasným právnym predpisom negatívny vplyv, pokiaľ voči tomu Komisia po konzultácii nevzniesla žiadne námietky.

8. **[Zrušenie obchodných činností]** – Nasledujúce oblasti už nepatria k hlavnej obchodnej činnosti spoločnosti a budú zrušené:

- a) cenné papiere zabezpečené aktívami.

Nebudú realizované žiadne investície v oblasti tranžovaných cenných papierov zabezpečených aktívami alebo tranžovaných úverov, ktoré zahŕňajú súbor viacerých pohľadávok alebo ktoré vzhľadom na svoju štruktúru vykazujú riziko pákového efektu (*leverage*). Naďalej prípustné zostávajú vlastné sekuritizácie finančných operácií, ktoré sú v záujme banky, slúžiace na účely refinancovania a/alebo riadenia súvahy, rovnako ako aj nákup/financovanie netranžovaných portfólií pohľadávok kľúčových klientov prostredníctvom sekuritizačných platforiem špecifických pre jednotlivé transakcie;

- b) abezpečené úvery/akvizičné financovanie súvisiace s transakciami bez vzťahu k Nemecku.

Banka sa nebude viac podieľať na zabezpečených úveroch, resp. akvizičnom financovaní v súvislosti s transakciami bez vzťahu k Nemecku, t. j. na akvizíciách podnikov financovaných z externých zdrojov zahŕňajúcich veľký podiel cudzieho kapitálu na pokrytie kúpnej ceny, pričom zabezpečenie poskytuje výlučne alebo prevažne cieľový podnik a jeho aktíva;

- c) financovanie lodí a lietadiel.

Banka nebude v budúcnosti ponúkať účelové financovanie lodí a lietadiel, t. j. financovanie obstarávania takýchto objektov, pri ktorom nadobudnutá loď alebo nadobudnuté lietadlo slúži ako hlavný kolaterál. Toto zrušenie sa však nevzťahuje na financovanie lietadiel so 100 % pokrytím zo strany ECA, pri ktorom sa zohľadňuje výlučne poistenie vývozných úverov a nie podkladové aktívum (čisté financovanie exportu);

⁽¹⁾ V prípade, že obmedzenia RWA uvedené v bode 6 budú v súlade s bodom 1 platiť aj po roku 2015, príslušné limity RWA uvedené v bode 6 podbodoch a) až c) budú každoročne indexované podľa nasledujúceho vzorca: [...].

⁽²⁾ Spoločnosť BayernLB počíta s nasledujúcimi výmennými kurzami EUR/USD: [1,10 – 1,60] v roku 2012, [1,10 – 1,60] v roku 2013, [1,10 – 1,60] v roku 2014, resp. [1,10 – 1,60] v roku 2015. Údaje o výmenných kurzoch EUR/USD po roku 2015 budú v prípade potreby doplnené na základe plánov banky, ktoré budú v danom čase aktuálne.

d) transakcie ústrednej banky s orgánmi verejného sektora mimo Bavorska.

Spoločnosť BayernLB ruší nové úverové transakcie s mestami, obcami a združeniami obcí mimo Bavorska. Vyňaté z toho sú opatrenia v oblasti riadenia likvidity. Financovanie verejno-súkromných partnerstiev, projektov a exportu v záujme klientov so vzťahom k Nemecku, kde je odberateľom (offtaker) verejný orgán, je aj naďalej prípustné.

C. ZATVORENIA PRACOVÍSK/PREDAJ PODIELOV

9. **[Pracoviská]** Nasledujúce pracoviská zriadené ako pobočky alebo zastupiteľské kancelárie spoločnosti BayernLB boli k dátumu uvedenému nižšie už zatvorené:

Pracovisko	Dátum
Peking	2009
Tokio	2009
Montreal	2009
Bombaj	2009
Kyjev	2010
Hongkong	2010
Šanghaj	2010

10. Obchody, ktoré neboli v čase uzatvorenia pracovísk uvedených v bode 9 zrušené, boli presunuté alebo sa od tohto dátumu podľa splatnosti danej transakcie postupne ukončujú. Neuskutočnia sa žiadne nové obchody.

11. **[Predaj podielov]** Spoločnosť BayernLB predá nižšie uvedené podiely a podiely uvedené v prílohe III v rámci uvedených termínov (*Signing*), za čo najlepších podmienok a v plnom rozsahu; prípadne už podiely k uvedenému termínu predala.

Názov	Miesto	Kapitálový podiel (%)	Súvaha/RWA (¹)	Cieľový dátum
Banque LB Lux S.A.	Luxembursko	100 (²)	6 441,3/[...]	[...]
DKB Immobilien AG	Berlín	100		2012 (³)
KGE Kommunalgrund (⁴)	Mníchov	100		[...]
Stadtwerke Cottbus GmbH	Cottbus	74,9		[...]
[...]	[...]	[...]		[...]
GBW AG (⁵) (⁶)	Mníchov	91,93		[...]
Landesbank Saar	Saarbrücken	75	[...] (⁷)	2010 (⁸)
LB(Swiss) Privatbank AG	Zürich	50		2009
MKB Bank Zrt (Koncern)	Budapešť	89,89	9 360,9/[...]	[...]
DekaBank	Frankfurt nad Mohanom	3,09		2011
Deutsche Lufthansa AG	Kolín nad Rýnom	1,98		2013

Názov	Miesto	Kapitálový podiel (%)	Súvaha/RWA ⁽¹⁾	Cieľový dátum
KGAL GmbH & Co. KG	Grünwald	30 ⁽⁹⁾		[...]
LBS Bayern ⁽¹⁰⁾	Mníchov	100	[...]/[...]	2012

⁽¹⁾ Aktuálne hodnoty k 31. decembru 2011.

⁽²⁾ Spoločnosť BayernLB v rámci prípravy predaja spoločnosti Banque LB Lux S.A. kúpila 25 % podiel spoločnosti Helaba a zároveň jej predala svoj podiel v spoločnosti LB (Swiss) Privatbank AG s tým, že spoločnosť Helaba už mala zvyšný 50 % podiel v spoločnosti LB (Swiss) Privatbank AG. Zodpovedajúca kúpna zmluva bola podpísaná 23. októbra 2009, transakcia bola uzatvorená 21. decembra 2009.

⁽³⁾ Zatvorenie 27. marca 2012.

⁽⁴⁾ Nekonsolidovaný podiel.

⁽⁵⁾ Kupujúcemu tohto podielu môže vzniknúť povinnosť záväzne dodržiavať a zachovávať platné sociálne usmernenia skupiny GBW a zároveň ďalšie sociálne požiadavky, ktoré boli uplatnené pri porovnateľných transakciách.

⁽⁶⁾ Podľa požiadavky Európskej komisie sa podiely v spoločnosti GBW AG predávajú v rámci ponukového konania pri dodržaní zásad hospodárskej súťaže. Spolková vláda berie na vedomie, že ak sa na základe ponukového konania stane kupujúcim Slobodný štát Bavorsko, môže byť potrebné preskúmať, či nejde o ďalšiu štátnu pomoc.

⁽⁷⁾ Účtovná hodnota podielov v decembri 2011.

⁽⁸⁾ Dňa 22. júna 2010 predala spoločnosť BayernLB podiel základného imania vo výške 25,2 % v spoločnosti SaarLB spolковой krajine Sársko s tým, že spoločnosť SaarLB podľa § 271 ods. 2 obchodného zákonníka už viac nepredstavuje podnik prepojený so spoločnosťou BayernLB. [...]

⁽⁹⁾ Vrátane podielov v držbe prostredníctvom spoločnosti KGAL Verwaltungs-GmbH.

⁽¹⁰⁾ V technickom význame žiadne podiely.

12. Ak by niektoré podiely obsahovali externé financovanie (*intra-group funding*) prostredníctvom spoločnosti BayernLB a trvanie tohto financovania by presahovalo uvedený dátum predaja, predaj týchto podielov by vtedy bolo možné [...] odložiť, najneskôr do [...] ⁽¹⁾, ak sa spoločnosť BayernLB nemôže vzdať týchto podielov spolu s daným externým financovaním alebo nemôže zostávajúce externé financovanie zabezpečiť iným spôsobom.
13. BayernLB môže predaj uvedených podielov [...] odložiť, najneskôr do [...] ⁽¹⁾, ak po doručení záväzných ponúk vyjde najavo, že výnos z predaja, ktorý sa dosiahne touto transakciou, nedosiahne aktuálnu účtovnú hodnotu podielov uvedenú v účtovnej závierke spoločnosti BayernLB podľa obchodného zákonníka alebo spôsobí straty v konsolidovanej účtovnej závierke koncernu podľa IFRS.
14. BayernLB môže predaj uvedených podielov so súhlasom Komisie [...] odložiť, najneskôr do [...] ⁽¹⁾, keď preukáže, že predaj nie je na základe makroekonomických rámcových podmienok možný alebo je možný len ako *fire-sale*.
15. BayernLB môže celkový predaj zostávajúcich podielov [...] odložiť, najneskôr do [...] ⁽²⁾, ak preukáže, že z hospodárskych alebo právnych dôvodov mohla do uvedeného dátumu odovzdať len kontrolnú väčšinu týchto podielov a že tak aj urobila.
16. Výnosy z predajov podielov spoločnosti BayernLB (ak presiahnu účtovné hodnoty, a teda prekročia plánované výsledky za dané obdobie) budú všetky použité na financovanie plánu reštrukturalizácie spoločnosti BayernLB a budú teda v súlade s bodom 3 prílohy II vyplatené späť Slobodnému štátu Bavorsko.
17. Súčasné obchodné transakcie súvisiace s podielmi, ktoré neboli predané v rámci stanoveného termínu, sa od tohto dátumu budú ukončovať podľa splatnosti daných transakcií. Neuskutočnia sa žiadne nové obchody.

D. ĎALŠIE POVINNOSTI TÝKAJÚCE SA SPRÁVANIA/SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTI

18. **[Reklama]** Vo vzťahu ku konkurentom nepoužije BayernLB poskytnuté opatrenia pomoci ani z nich plynúce výhody na reklamu.
19. **[Obmedzenie externého rastu]** Rozšírenie obchodnej činnosti nadobudnutím kontroly nad inými podnikmi s kúpnu cenou prekračujúcou hodnotu [0 – 2 mil.] EUR nie je bez súhlasu Komisie možné (žiadny externý rast). Konverzia dlhu na kapitál (*debt-to-equity-swap*) a ďalšie opatrenia v rámci bežnej správy úverov nie sú rozšírením obchodnej činnosti, pokiaľ ich cieľom nie je obídanie obmedzenia rastu podľa prvej vety.

⁽¹⁾ Osobitný prípad predstavuje spoločnosť MKB [...].

⁽²⁾ Osobitný prípad predstavuje spoločnosť MKB [...].

20. **[Obchodovanie na vlastný účet]** BayernLB ukončí obchodovanie na vlastný účet (*Dedicated Proprietary Trading*). Znamená to, že spoločnosť BayernLB vykonáva len obchodné činnosti podľa jej obchodného portfólia, ktoré sú potrebné buď a) na prijímanie, prenos a vykonávanie príkazov klientov na nákup alebo predaj a s nimi priamo súvisiacich hedžových nástrojov (t. j. obchod s finančnými nástrojmi ako službou až do hraničnej hodnoty meranej hodnotou v riziku (VaR) pri zmenách trhových cien vo výške [0 – 50] mil. EUR za deň, spoľahlivosť 99 %), alebo b) na riadenie likvidity alebo riadenie aktív a pasív (ALM) (úroky, devízy, správa likviditnej rezervy, správa kolaterálov na zabezpečené refinancovanie), alebo c) na účely ekonomického prevodu súvahových pozícií na reštrukturalizačnú jednotku alebo na tretiu stranu. Spoločnosť BayernLB nesmie v žiadnom prípade vykonávať obchody slúžiace výlučne na dosiahnutie ziskov mimo účelov uvedených v písmenách a), b) alebo c).
21. **[Uistenia v súvislosti so správou a riadením spoločnosti]** Predstavenstvo spoločnosti BayernLB každodenne nezávisle a operatívne vedie spoločnosť a zodpovedá sa len podniku. Správna rada ani valné zhromaždenie mu nesmú udeľovať pokyny. Regulačné funkcie a funkcie dohľadu vykonáva správna rada (v budúcnosti označovaná ako dozorná rada); v prípade obchodov, ktoré majú zásadný význam, platia všeobecné pravidlá práva akciových spoločností týkajúce sa súhlasu dozornej rady. Spoločnosť BayernLB podlieha okrem toho právnomu dohľadu zo strany orgánu právneho dohľadu a bankovému dohľadu vykonávanému úradom BaFin a Spolkovou bankou.
- Doterajšia správna rada spoločnosti BayernLB sa pretransformuje na menšiu dozornú radu, v ktorej budú mať silnejšie zastúpenie externí členovia. Najneskôr do 30. júna 2013 budú prijaté a vykonané tieto opatrenia:
- a) Všetci členovia dozornej rady musia mať spôsobilosť podľa § 36 ods. 3 prvej vety zákona o bankovníctve. Členovia sú spôsobilí vtedy, keď sú spoľahliví a majú potrebné odborné znalosti na vykonávanie kontrolnej funkcie a na posudzovanie a monitorovanie transakcií, ktoré spoločnosť BayernLB uzatvára.
 - b) Polovicu miest pre akcionárov v dozornej rade obsadia externí odborníci.
 - c) Do konca obdobia reštrukturalizácie bude predsedom dozornej rady osoba, ktorá je podľa bodu 21 písm. b) členom správnej rady (externý odborník). Potom sa predseda vyberie v rámci konania, ktoré bude v súlade s príslušnými postupmi nemeckého a európskeho práva akciových spoločností.
 - d) Takisto platí, že miesta pridelené akcionárom nebudú viac obsadzované automaticky na základe pozície, ktorú má daná osoba medzi akcionármi (odstránenie členov, ktorí získajú členstvo „narodením“).
 - e) Dozorná rada vytvorí výbor pre kontrolu a výbor pre riziká. Zodpovedajúcim spôsobom sa uplatňujú ustanovenia bodu 21 písm. a) až d).
 - f) Bude platiť, že transakcie banky spolkovej krajiny sa budú uskutočňovať podľa hospodárskych zásad a budú sa pritom zohľadňovať úlohy, ktoré banka spolkovej krajiny má.
22. Vzťah medzi bankou a vlastníckmi sa riadi typickým princípom nezávislého vzťahu, ktorý platí medzi kapitálovou spoločnosťou a jej akcionármi. S výnimkou vrátenia poskytnutej pomoci je majetok možné rozdeliť medzi vlastníkov len vo forme súvahového zisku, zníženia základného kapitálu a výnosov z likvidácie; netýka sa to však štruktúrálnych opatrení vo vzťahu k inštitúciám bez právnej subjektivity v rámci spoločnosti BayernLB.
23. **[Odmeny poskytované orgánom, zamestnancom a dôležitým zástupcom]** Spoločnosť BayernLB skontroluje stimulačný efekt a primeranosť svojich systémov odmien a v rámci občianskoprávných možností zabezpečí, aby nevedli k ochote podstupovať neprímerané riziká, aby boli zamerané na plnenie udržateľných a dlhodobých cieľov spoločnosti a transparentné. Celková výška odmeňovania poskytovaná členom orgánov a vedúcim zamestnancom je v primeranej miere ohraničená. Peňažná odmena, ktorá prekročí 500 000 EUR ročne, sa v zásade považuje za neprímeranú. Obmedzenia podľa druhej a tretej vety budú platiť dovtedy, kým spoločnosť BayernLB nevykoná platby v celkovej výške [...] mil. EUR podľa bodov 2 a 3 prílohy II. Pre obmedzenie podľa druhej a tretej vety zároveň platí, že peňažná odmena, ktorá prekročí výšku [...] EUR ročne, sa v zásade považuje za neprímeranú, a to až dovtedy, kým spoločnosť BayernLB nevykoná jednorazové vrátenie finančných prostriedkov podľa bodu 2 prílohy II a neuhradí platby vo výške [...] mil. EUR podľa bodu 3 prílohy II ⁽¹⁾.
24. Spoločnosť BayernLB sa bude v rámci občianskoprávných možností pri odmeňovaní orgánov, zamestnancov a dôležitých subjektov pomáhajúcich pri plnení riadiť nasledujúcimi zásadami:
- a) Zamestnancom spoločnosti BayernLB a dôležitým subjektom pomáhajúcim pri plnení nesmú byť vyplatené neprímerané odmeny, zložky odmien ani prémie a nesmú im byť poskytnuté iné neprímerané finančné príspevky.

⁽¹⁾ Banka môže po informovaní monitorovacieho správcu limity uvedené v bode 23, ktoré platia pre ročné peňažné odmeny, upraviť podľa inflácie v Nemecku.

- b) Odmeňovanie členov predstavenstva a vedúcich zamestnancov spoločnosti BayernLB je v primeranej miere ohraničené (pozri bod 23), pričom pozornosť sa venuje najmä
- prínosu danej osoby v súvislosti s ekonomickou situáciou spoločnosti BayernLB, najmä v rámci doterajšej obchodnej politiky a riadenia rizík a
 - nevyhnutnosti odmeny v súlade s trhovými podmienkami, aby bolo možné zamestnávať osoby, ktoré sú schopné zabezpečiť udržateľný hospodársky rast.
25. **[Ďalšie pravidlá správania]** Obchodná politika spoločnosti BayernLB bude rozumná, solídna a bude sa riadiť zásadami udržateľnosti. Spoločnosť BayernLB predloží na tento účel každoročne plán financovania a podriadi mu svoju obchodnú politiku. V súvislosti s poskytovaním úverov a investovaním vezme spoločnosť BayernLB do úvahy požiadavky hospodárstva, najmä požiadavky malých a stredných podnikov, a to tak, že bude uplatňovať zvyčajné trhové a z regulačného/bankového hľadiska primerané podmienky.
26. **[Transparentnosť]** Komisia má počas uplatňovania rozhodnutia neobmedzený prístup ku všetkým informáciám potrebným na monitorovanie uplatňovania tohto rozhodnutia. Komisia môže od spoločnosti BayernLB vyžadovať vysvetlenia a objasnenia. Nemecko a spoločnosť BayernLB budú s Komisiou pri všetkých žiadostiach v súvislosti s monitorovaním a uplatňovaním tohto rozhodnutia plne spolupracovať.
27. **[Žiadna obsluha hybridného kapitálu]** Spoločnosť BayernLB bude dodržiavať zákaz obsluhy hybridného kapitálu. Spoločnosť BayernLB bude obsluhovať hybridný kapitál (ako vklady tichého spoločníka a pôžitkové listy) len vtedy, ak jej vyplýva taká povinnosť aj bez uvoľnenia rezerv alebo špeciálnych pozícií podľa § 340 f) a g) obchodného zákonníka. [...]
28. **[Zákaz vyplácania dividend]** Spoločnosť BayernLB bude dodržiavať zákaz vyplácania dividend, aby splnila svoje platobné záväzky. Spoločnosť BayernLB nevyplatí do konca obchodného roka, ktorý sa končí 31. decembra 2018, žiadne dividendy. Nebude to mať žiadny vplyv na platby podľa bodov 2 a 3 prílohy II.

E. PRÍSPEVOK BAVORSKÝCH SPORITELNÍ

29. **[Konverzia vkladov tichého spoločníka a kúpa spoločnosti LBS Bayern]** Bavorské sporiteľne sú pripravené podieľať sa na nákladoch na reštrukturalizáciu spoločnosti BayernLB sumou 1,65 mld. EUR, a to prostredníctvom kúpy spoločnosti LBS a konverzie svojich vkladov tichého spoločníka.

Suma je rozdelená nasledovne:

- a) **Kúpa spoločnosti LBS:** Zväz sporiteľní (*Sparkassenverband Bayern*) kúpi celú spoločnosť LBS za kúpnu cenu 818,3 mil. EUR. Kúpa (prevod vlastníctva a vyplatenie kúpnej ceny) sa uskutoční [...]. Výnos za obchodný rok 2012 prináleží spoločnosti BayernLB.
- b) **Konverzia vkladov tichého spoločníka:** Všetky časovo neobmedzené vklady sporiteľní do spoločnosti BayernLB budú splatené späť v nominálnej hodnote okolo [770 – 810] mil. EUR. Zväz sporiteľní zasa poskytne spoločnosti BayernLB Holding AG kapitálovú injekciu vo výške [810 – 840] mil. EUR. Splatenie vkladov tichého spoločníka a kapitálová injekcia sa realizujú najskôr [...], najneskôr [...]. Nové podiely zväzu sporiteľní sa stanovujú na základe hodnoty spoločnosti BayernLB Holding AG v čase poskytnutia kapitálovej injekcie, pričom táto hodnota sa určí na základe normy oceňovania IdW S1. Podiel zväzu sporiteľní bude predstavovať maximálne 25 % a v každom prípade zostane nižší než je úroveň blokujúcej menšiny (25 % + jeden hlas) ⁽¹⁾.

F. BAYERNLABO

30. **[Kapitál BayernLabo]** V súvislosti so zmenami regulačných požiadaviek na kvalitu kapitálu bánk (Basel III) a s upozoreniami úradu BaFin sa pravidlá vzťahujúce sa na vlastný kapitál spoločnosti BayernLabo upravujú v rozsahu, ktorý sa vyžaduje v nariadení o kapitálových požiadavkách, čím sa zabezpečí, že vlastný kapitál BayernLabo zahrnutý do konsolidovanej účtovnej závierky spoločnosti BayernLB podľa IFRS bude aj podľa nových pravidiel nariadenia o kapitálových požiadavkách hard core kapitálom. Odmena sa zmení na odmenu, ktorá je v súlade s nariadením o kapitálových požiadavkách, ako aj na akciový kapitál (t. j. dividendy); obmedzenie vlastného kapitálu na pokrytie transakcií spoločnosti BayernLabo už nebude platiť. Čiastková suma vo výške 1 mld. EUR, ktorá už nie je potrebná na zabezpečenie pokračovania obchodnej činnosti BayernLabo v jej doterajšom rozsahu a podľa doterajších plánov spoločnosti, sa prevedie do ústrednej banky. Právnymi predpismi stanovený účel použitia majetku zostávajúceho v spoločnosti BayernLabo (vrátane účelového majetku a zodpovedajúceho účelového vkladu) ostane v doterajšom rozsahu nezmenený, aby v právnych predpisoch požadované poskytovanie podpory (Förderauftrag) mohlo pokračovať bez obmedzení.

⁽¹⁾ Alternatívne možno vklady tichého spoločníka zmeniť na vlastný kapitál bez toho, aby bolo najskôr potrebné kapitál splatiť a potom znova poskytnúť.

G. ODMENA ZA ZÁRUKU/VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

31. **[Odmena za záruku/vrátenie prostriedkov (claw-back)]** Dohoda o poskytnutí záruky, ktorú 19. decembra 2008 uzatvorili Slobodný štát Bavorsko a spoločnosť BayernLB (ďalej len „dohoda o záruke“) sa – vzhľadom na vzájomný dohovor, že rozdiel medzi prevodnou cenou a skutočnou hospodárskou hodnotou portfólia zabezpečeného dohodou o záruke predstavuje 1,96 mld. EUR – zmení alebo doplní za účelom splnenia ďalej uvedených záväzkov.
32. **[Celková prémie]** Banka zaplatí celkovú ročnú prémiiu za záruku so spätnou platnosťou od 1. januára 2010 vo výške 200 mil. EUR ročne. Táto celková prémie sa skladá z týchto zložiek:
- a) základná prémie vo výške 6,25 % za počiatočný účinok kapitálovej úľavy (k 31. decembru 2008) vo výške 1,28 mld. EUR, teda 80 mil. EUR ročne;
 - b) dodatočná ročná prémie vo výške 3,75 % na čiastkovú sumu záruky vo výške 2 mld. EUR, teda 75 mil. EUR ročne, uhrádzaná do roku 2015 a
 - c) osobitná platba vo výške 45 mil. EUR ročne, uhrádzaná do roku 2015.

H. VRÁTENIE VKLADU TICHÉHO SPOLOČNÍKA SLOBODNÉHO ŠTÁTU VO VÝŠKE 3 MLD. EUR

33. **[Znižovanie ďalších rizikových pozícií]** Aby mohla spoločnosť BayernLB do roku 2017 úplne vrátiť vklad tichého spoločníka Slobodného štátu Bavorsko, zaväzuje sa znížiť do roku 2017 ďalšie rizikové pozície v celkovej výške 10 mld. EUR, ktoré sa nasledovne rozdelia na jednotlivé obchodné jednotky, pričom odchýlka [10 – 15] % sa nebude zohľadňovať, pokiaľ sa dosiahne celkové zníženie v hodnote 10 mld. ⁽¹⁾:
- segment korporátnej sféry, malých a stredných podnikov a súkromných klientov: [...] %,
 - segment nehnuteľností, sporiteľní a zväzu: [...] %,
 - segment trhov: [...] %,
 - reštrukturalizačný útvar: [...] %.

Ak by v budúcnosti došlo k redukciám ďalších obchodných činností, nezapočítajú sa do zníženia bilančnej sumy podľa bodu 4. Ak by uvedené zníženia rizikových pozícií mali za následok stratu ziskov, banka bude túto stratu kompenzovať znížením nákladov v potrebnej výške.

Banka sa zaväzuje, že na začiatku obchodného roka [...] nechá na základe správ monitorovacieho správcu vykonať priebežnú kontrolu plnenia tohto záväzku. Ak Komisia na základe tejto priebežnej kontroly zistí, že spoločnosť BayernLB do konca obchodného roka 2017 pravdepodobne nedosiahne plánované zníženie rizikových pozícií, musí spoločnosť BayernLB opätovne notifikovať túto zmenu, pokiaľ nie je podmienená novým regulačným alebo makroekonomickým vývojom.

⁽¹⁾ V súlade s termínom predloženia Komisii 14. júna 2012; pozri tiež informácie uvedené v pláne reštrukturalizácie, oddiel 6.20.2.

PRÍLOHA II

POVINNOSTI

1. [**Splatenie prostriedkov**] Spoločnosť BayernLB sa zaväzuje (v prípade potreby prostredníctvom spoločnosti BayernLB Holding AG) vyplatiť Slobodnému štátu Bavorsko jednorazovú platbu vo výške 1,24 mld. EUR („jednorazové vrátenie finančných prostriedkov“) a zároveň sa zaväzuje vrátiť vlastný kapitál vo výške 3 mld. EUR, ktoré získala v rokoch 2008/2009 vo forme vkladov tichého spoločníka („vrátenie pomoci“).
2. Jednorazové vrátenie finančných prostriedkov vo výške 1,24 mld. EUR sa bude realizovať v podobe týchto tranží:
[...]
Ak sa príslušný orgán dohľadu rozhodne, že vlastný kapitál vyplývajúci z nominálnej hodnoty účelového majetku spoločnosti BayernLabo uvedenej v súvahe sa aj z regulačného hľadiska bude celkovo alebo sčasti pokladať za kapitál Core Tier 1 spoločnosti BayernLB, najbližšia možná tranža jednorazového vrátenia finančných prostriedkov sa zvýši o túto sumu a ďalší harmonogram platieb sa v takom prípade upraví podľa tabuľky 11.
3. Vrátenie pomoci vo výške 3 mld. EUR sa bude realizovať v podobe týchto tranží:
[...]
Okrem toho budú do roku 2017 Slobodnému štátu Bavorsko vrátené zvyšné podiely vkladov tichého spoločníka vo výške [...] mil. EUR uvoľnením kapitálu podľa bodu 33 prílohy I.
4. [**Odklad platobných záväzkov**] V prípade, že orgán dohľadu zakáže spoločnosti BayernLB platbu podľa bodu 2 alebo nebude súhlasiť so splácaním podľa bodu 3, splácanie prostriedkov uvedené v týchto bodoch sa neuskutoční. V takom prípade sa príslušná platobná povinnosť odloží, kým orgán dohľadu nebude so splácaním prostriedkov súhlasiť alebo kým sa nezdrží opätovného vydania zákazu. Ak orgán dohľadu neschváli splatenie odloženej sumy ani v nasledujúcom roku, prípadne jej úhradu znovu zakáže, spolková vláda notifikuje Komisiu zmenený plán reštrukturalizácie, ktorý by mal obsahovať najmä dodatočné kompenzačné opatrenia, napríklad v podobe ďalšieho zníženia bilančnej sumy.

PRÍLOHA III

ĎALŠIE ZNIŽOVANIE PODIELOV

Spoločnosť BayernLB podľa bodu 11 prílohy I tiež predá resp. predala k uvedenému dátumu nasledujúce podiely (1):

	Podiel	Percentuálny podiel (%)	Ukončené/ plánovaný predaj
1	gewerbegrund Holding GmbH i.L.	100,0	2008
2	HYPO ALPE-ADRIA-BANK INTERNATIONAL AG (HGAA)	67,1	2009
3	Kraftwerksgesellschaft Völklingen Geschäftsführ.-GmbH	38,0	2009
4	SCI du 203 Faubourg Saint Honoré	100,0	2009
5	Vulcain Energie	10,0	2009
6	Bayerische Beamtenkrankenkasse AG	1,0	2010
7	Bayerische Landesbrandversicherung AG	1,0	2010
8	Bayerische Versicherungsverband Vers.-AG	1,0	2010
9	BayernLB Corporate Advisers GmbH i.L.	100,0	2010
10	Central 1 Credit Union	0,0 (*)	2010
11	Coast Capital Savings Credit Union	0,0 (*)	2010
12	Credit Union Central of British Columbia	0,0 (*)	2010
13	Energy & Commodity Services GmbH i.L.	100,0	2010
14	Envision Credit Union	0,0 (*)	2010
15	Gulf and Fraser Fisherman's Credit Union	0,0 (*)	2010
16	GZ-Holdinggesellschaft mbH i.L.	100,0	2010
17	Island Savings Credit Union	0,0 (*)	2010
18	IZB SOFT Verwaltungs-GmbH & Co. KG	25,1	2010
19	Meridian Credit Union	0,0 (*)	2010
20	MKB Általános Biztosító Zrt.	25,0	2010
21	Schlemmermeyer GmbH & Co. KG	20,0	2010
22	Valley First Credit Union	0,0 (*)	2010
23	MKB Életbiztosító Zrt.	25,0	2010
24	Vancouver City Savings Credit Union	0,0 (*)	2010

(1) Jednotlivé podiely, ktoré sa majú predáť, sú zastupiteľné len v obmedzenej miere (označené hviezdíčkami **), banka napríklad nemôže neobmedzene disponovať podielmi alebo kupujúcimi môžu byť len iní spoločníci a úspech predaja teda závisí od ich záujmu o akvizíciu (napríklad STR Brennerschienentransport alebo European Energy Exchange).

	Podiel	Percentuálny podiel (%)	Ukončené/ plánovaný predaj
25	Münchner Gesellschaft für Stadterneuerung mbH	3,5	2010
26	North Shore Credit Union	0,0 (*)	2010
27	Westminster Savings Credit Union	0,0 (*)	2010
28	BLB-Grundbesitz-Verwaltungsges. mbH i.L.	100,0	2011
29	German Centre (Shanghai) Limited i.L.	100,0	2011
30	IZB SOFT-Beteiligungs-GmbH	25,1	2011
31	Groupement d'Interet Economique (GIE) Spring Rain	100,0	2011
32	[...]	[...]	[...]
33	[...]	[...]	[...]
34	[...]	[...]	[...]
35	[...]	[...]	[...]
36	Mietdienst Ges. f. Investitionsgüterleasing mbH & Co.	5,0	2012
37	[...]	[...]	[...]
38	First Calgary Savings & Credit Union Ltd.	0,0 (*)	2012
39	First West Credit Union	0,0 (*)	2012
40	Interior Savings Credit Union	0,0 (*)	2012
41	KSP Unternehmensverwaltungsgesellschaft mbH i.L.	43,0	2012
42	[...]	[...]	[...]
43	[...]	[...]	[...]
44	[...]	[...]	[...]
45	[...]	[...]	[...]
46	[...]	[...]	[...]
47	[...]	[...]	[...]
48	[...]	[...]	[...]
49	[...]	[...]	[...]
50	SIACON GmbH i.L.	50,0	2013
51	[...]	[...]	[...]

(*) Chyba v zaokrúhľovaní, menšinový podiel.